



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

22. November 1978
Jahrgang 1 / Heft 7

Official Journal of the European Patent Office

22 November 1978
Year 1 / Number 7

Journal officiel de l'Office européen des brevets

22 novembre 1978
Année 1 / Numéro 7

Ein Jahr EPO

Wichtige Ereignisse jähren sich in diesem Herbst zum erstenmal:

7. Oktober 1977: Inkrafttreten des Münchner Übereinkommens
19. Oktober 1977: Konstituierende Sitzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation - die ersten Beschlüsse
1. November 1977: Errichtung des Europäischen Patentamts, d.h. des Verwaltungsorgans.

Das erste Lebensjahr ist immer von entscheidender Bedeutung. Das gilt auch für eine internationale Organisation: in diesem ersten Jahr zeigt sich, ob die Entwicklung unter einem guten Vorzeichen steht. Im Falle des EPA sind weder Geburtsfehler entdeckt worden noch waren Kinderkrankheiten auszukurieren, kurz, die Entwicklung in diesem ersten Jahr berechtigt zu großen Hoffnungen für die Zukunft.

Seit dem Inkrafttreten des Übereinkommens ist der Verwaltungsrat dreimal zusammengetreten. Die ersten sieben Mitgliedstaaten (Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Luxemburg, die Niederlande, die Schweiz und das Vereinigte Königreich) haben vom 19. bis 21. Oktober 1977 die konstituierende Sitzung der Organisation abgehalten, auf der noch acht weitere Unterzeichnerstaaten und die fünf zwischenstaatlichen Organisationen, die an den vorbereitenden Arbeiten teilgenommen hatten, anwesend waren.

Diese Sitzung war nicht nur ein feierliches, sondern vor allem auch ein wichtiges Ereignis, denn es galt, die Pläne in

The EPO one year on

First anniversaries:

- 7 October 1977: entry into force of the Munich Convention
- 19 October 1977: inaugural meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation and, consequently, of the first decisions, and
- 1 November 1977: setting up of the European Patent Office, i.e. the Administration.

The first year is crucial in any person's life. This is also true of an international organisation, for during this period it is possible to judge how favourable are the prospects for healthy growth. In the case of the EPO no congenital defect has been found, no childhood disease has needed to be combatted: in short, at the end of this first year, there are all the signs of a bright future.

Since the entry into force of the Convention, the Administrative Council has met three times. The first seven Contracting States (Belgium, France, Luxembourg, the Netherlands, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom and Switzerland) held the inaugural meeting of the Organisation from 19 to 21 October 1977, in the presence of eight other signatory States and five inter-governmental organisations which had taken part in the preparatory work.

The proceedings were marked by the solemnity of the occasion, but the meeting was above all a watershed. What was involved was no less than the transformation of ideals into reality, effectively bringing into existence a

L'OE Baun an

Premiers anniversaires:

- 7 octobre 1977: celui de l'entrée en vigueur de la Convention de Munich
- 19 octobre 1977: celui de la séance inaugurale du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets et, par conséquent, des premières décisions, et
- 1er novembre 1977: celui de la mise en place de l'Office européen des brevets, c'est-à-dire de l'administration.

Dans toute vie, la première année est capitale. C'est vrai aussi pour une organisation internationale; pendant cette période, on peut juger si son développement est placé sous les meilleurs auspices. Pour l'OEB, aucun vice congénital n'a été constaté, aucune maladie infantile n'a dû être combattue, bref, au terme de cette première année, toutes les promesses d'un bel avenir sont réunies.

Depuis l'entrée en vigueur de la Convention, le Conseil d'administration s'est réuni trois fois. Les sept premiers Etats membres (Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et Suisse) ont tenu la session constitutive de l'Organisation du 19 au 21 octobre 1977, en présence de huit autres Etats signataires et des cinq organisations inter-gouvernementales qui avaient participé aux travaux préparatoires.

Cette session a été naturellement solennelle, mais elle a été surtout décisive. Il s'agissait, en effet, de passer des projets

die Tat umzusetzen und eine europäische Behörde ins Leben zu rufen, die eine bis dahin den einzelnen Staaten zukommende Aufgabe übernehmen sollte, nämlich die Erteilung ausschließlicher Rechte, die in allen Mitgliedstaaten Gültigkeit besitzen. Die Befugnisse zur Erteilung solcher Rechte gehörte wie das Münzrecht zu den Regalien, den Hoheitsrechten des Staatsoberhauptes. Die Übertragung dieses Hoheitsrechts auf eine internationale öffentliche Einrichtung ist ein Akt von schwerwiegender politischer Bedeutung. Die heutige Zeit fordert von den Staaten eine immer engere wirtschaftliche Zusammenarbeit. Das Patentwesen eignet sich besonders gut für eine solche Zusammenarbeit. Um den Erfolg des Unternehmens sicherzustellen, hatten die Mitgliedstaaten auf ihrer ersten Tagung einige wichtige Entscheidungen zu treffen, von denen ich hier nur zwei herausgreifen möchte.

Da war zunächst die Wahl der Personen, die das Geschick des Europäischen Patentamts in die Hände nehmen sollten. Ausschlaggebend für die Wahl J.B. van Benthems zum Präsidenten des Amtes waren sowohl seine menschlichen Qualitäten als auch die große Erfahrung, die er bei den vorbereitenden Arbeiten, an denen er von Anfang an mitgewirkt hatte, sammeln konnte. Mit Herrn van Benthem an der Spitze des Amtes und den Vizepräsidenten Delorme, Wallace, Trotta, Dornow und Staehelin, die mit der Leitung der fünf Generaldirektionen betraut sind, sind die besten Voraussetzungen für eine erfolgreiche Zukunft des Amtes gegeben - das hinter uns liegende Jahr liefert den Beweis dafür.

Die zweite Entscheidung betraf die Übernahme des Internationalen Patentinstituts in das Europäische Patentamt, die am 1. Januar 1978 wirksam wurde. Es war ein vernünftiger Schritt; doch brachte die Eingliederung einer seit mehr als 20 Jahren bestehenden Organisation in eine neue Organisation eine Reihe heikler politischer, finanzieller und nicht zuletzt menschlicher Probleme mit sich. Die Regelungen, die zur Lösung dieser Probleme getroffen wurden, sind inzwischen größtenteils vom Amt ausgeführt worden.

Der außerordentliche Erfolg dieser ersten Tagung des Verwaltungsrats ist darauf zurückzuführen, daß die Staaten Europas während der gesamten Dauer der Vorarbeiten unablässig um eine Einigung bemüht waren. Ganz besondere Anerkennung gebührt Herrn Dr. Haertel, dem die Leitung dieser Arbeiten oblag.

Auf seiner zweiten Tagung vom 22. bis 24. Februar 1978, deren herausragendes Ereignis der Eintritt Schwedens in die Organisation war und auf seiner dritten Tagung vom 4. bis 6. Juli 1978 in Bordeaux hatte der Verwaltungsrat über Vorschläge zu befinden, die vom Präsidenten vorgelegt und unter seiner Leitung ausgearbeitet worden waren. Bei dieser Gelegenheit zeigte sich, daß die bisher eingestellten Bediensteten hervorragende Arbeit geleistet und große Einsatzbereitschaft gezeigt haben und sich somit des Vertrauens, das die Mitgliedstaaten

European administration performing a function hitherto reserved for each State: that of granting individuals exclusive rights which would be valid in the territory of each Contracting State. The power to confer such rights used to be (as the right to mint money still is) a royal prerogative, an act of national sovereignty. To transfer such a power to an international public authority is fraught with political significance. The modern age requires that States cooperate ever more closely in the economic sphere. That the field of patents should lend itself particularly to such co-operation, is cause for satisfaction. To ensure the success of this co-operation, the Contracting States took, during their first meeting, the important decisions that were called for. I will only mention two of them here.

The first concerns the selection of the men called on to conduct the fortunes of the European Patent Office. The choice of J.B. van Benthem was dictated both by the qualities of the man and by the experience which he had acquired during the preparatory work in which he had had a part from the beginning. His presence at the head of the Office, and that of the Vice-Presidents responsible for the five Directorates-General, Messrs Delorme, Wallace, Trotta, Dornow and Staehelin, are the best guarantee of its future, as the evidence of the past year shows.

The second concerns the integration of the International Patent Institute into the European Patent Office, which took effect on 1 January 1978. It was an act of common sense, but the absorption of an organisation that had been in existence for over twenty years into a new organisation posed difficult political, financial and human problems, not least the latter. The implementation by the Office of the solutions adopted is, for the most part, nearing completion.

The outstanding success of this first meeting of the Administrative Council was due to the untiring joint efforts of the European States throughout the preparatory work under the direction of Dr. Haertel, to whom the utmost credit is due.

During its second meeting, from 22 to 24 February 1978, which was marked by Sweden's joining the Organisation, and its third meeting held in Bordeaux from 4 to 6 July 1978, the Administrative Council had to take decisions on proposals submitted by the President of the Office and drawn up by his colleagues under his direction. Proof was provided on these occasions that the staff in post had justified the confidence that the Contracting States had placed in them by their high ability and professional approach. This was demonstrated in particular by the negotiations conducted by the Office for the conclusion of the agreements with the World Intellectual Property Organization concerning co-operation between the two organisations and concerning the role of the EPO in implementing the Washington Treaty, and by the proposals

aux actes donnant effectivement vie à une administration européenne exerçant une fonction jusqu'ici dévolue à chaque Etat : celle d'attribuer à des personnes des droits d'exclusivité valables sur le territoire de chacun des Etats membres. Le pouvoir de conférer de tels droits était, comme l'est encore celui de "battre monnaie", un droit régalien, un acte du souverain national. Transférer ce pouvoir national à une puissance publique internationale est lourd de signification politique. Les temps modernes exigent des Etats que, dans le domaine économique, ils collaborent toujours plus étroitement. Que la matière des brevets d'invention se prête particulièrement à cette collaboration, il faut s'en réjouir. Pour le succès de celle-ci, les Etats membres prirent, au cours de leur première réunion, les décisions importantes qui s'imposaient. Je ne rappellerai que deux d'entre elles.

La première portait sur le choix des hommes appelés à conduire le destin de l'Office européen des brevets. L'élection de J.B. van Benthem s'imposait tant par les qualités de l'homme que par l'expérience qu'il avait acquise dans les travaux préparatoires auxquels il participa dès l'origine. Sa présence à la tête de l'Office ainsi que celle des Vice-Présidents responsables des cinq Directions générales, MM. Delorme, Wallace, Trotta, Dornow et Staehelin, sont la meilleure garantie de son avenir, l'année qui vient de s'écouler en apporte le témoignage.

La seconde est relative à l'incorporation de l'Institut International des Brevets dans l'Office européen, qui prit effet le 1er janvier 1978. C'était une opération de bon sens, mais l'absorption d'une organisation existant depuis plus de vingt ans par une organisation nouvelle soulevait de délicats problèmes politiques, financiers, humains, ces derniers n'étant pas les moindres. La mise en œuvre par l'Office des solutions adoptées est, pour la plus grande part, en voie d'achèvement.

La réussite exceptionnelle de cette première session du Conseil d'administration est due aux efforts inlassables de coopération que produisirent les Etats européens pendant toute la durée des travaux préparatoires menés sous la direction du Dr. Haertel, à qui en revient le plus grand mérite.

Au cours de sa deuxième session, du 22 au 24 février 1978, qui fut marquée par l'entrée de la Suède dans l'Organisation, et de sa troisième session qui se tint à Bordeaux, du 4 au 6 juillet 1978, le Conseil d'administration eut à se prononcer sur les propositions présentées par le Président de l'Office et établies par ses collaborateurs sous sa direction. La preuve fut apportée, à cette occasion, que le personnel en place justifiait, par sa haute qualification et sa conscience professionnelle, la confiance que les Etats membres avaient mise en lui. Tel a été notamment le cas pour les négociations menées par l'Office pour la conclusion des accords avec l'Organisation Mondiale de la

in sie gesetzt hatten, würdig erwiesen haben. Dies gilt insbesondere für die Verhandlungen, die das Amt mit der Weltorganisation für geistiges Eigentum über den Abschluß von Vereinbarungen über die Zusammenarbeit zwischen beiden Organisationen und über die Rolle des EPA bei der Anwendung des PC-Vertrags von Washington geführt hat, sowie für die Vorschläge über die Umstrukturierung der Dienststellen der Generaldirektion Recherche.

Die vierte Tagung findet vom 19. bis 21. Dezember 1978 in München statt; an dieser Tagung wird erstmals der neunte Mitgliedstaat teilnehmen, nämlich Italien, der am 29. September dieses Jahres - rechtzeitig zum ersten Jahrestag der EPO - seine Ratifikationsurkunde zum Übereinkommen hinterlegt hat.

In einigen Punkten haben sich unsere Erwartungen nicht ganz erfüllt:

Einige Unterzeichnerstaaten sahen sich nicht in der Lage, das Übereinkommen zu ratifizieren, und haben auch weiterhin Schwierigkeiten, dies zu tun. Ich hoffe fest, daß es diesen Staaten gelingen möge, die letzten Hindernisse aus dem Weg zu räumen, damit wir eine möglichst große europäische Patentfamilie werden.

So wird das politische Werk, das sich die Staaten der großen europäischen Völkergemeinschaften zum Ziel gesetzt haben, nämlich die Schaffung einer europäischen Behörde, die künftig an Stelle der nationalen Behörden gewerbliche Schutzrechte verleihen soll, seine volle Bedeutung erlangen.

Wir können abschließend feststellen, daß das europäische Patent bereits seinen festen Platz in der Industrie gefunden hat. Es gibt keine Entwicklungsstrategie mehr, die sich nicht dieses neuen Instruments bedienen würde. Das Münchner Übereinkommen über das europäische Patent stellt einen großen Fortschritt auf dem Gebiet des Erfindungsschutzes dar. Insofern ist es von entscheidender wirtschaftlicher und politischer Bedeutung.

Die Last dieses Unternehmens ruht nicht in erster Linie auf den Schultern des Verwaltungsrates, sondern auf den Schultern des Amtes. Die Arbeitsbelastung und die Verantwortlichkeiten des Präsidenten, seiner engsten Mitarbeiter und aller Beamten des EPA werden zunehmen. Das Amt hat jedoch in den ersten Monaten so gut funktioniert, daß wir optimistisch in die Zukunft blicken können.

Die Europäische Patentorganisation wird sich mit ihrem Verwaltungsrat und ihrem Amt voll den Aufgaben stellen, die ihr übertragen worden sind, und sich bemühen, die Hoffnungen, welche die Staaten und die Menschen des alten Europa in sie gesetzt haben, voll zu erfüllen.

Georges Vianès
Präsident
des Verwaltungsrats
der Europäischen Patentorganisation

for the restructuring of the departments of the Directorate-General for Searching.

The fourth meeting will be held in Munich from 19 to 21 December 1978 and will include a ninth Member State, Italy, which deposited its instruments of ratification on 19 September, thus marking the first anniversary of the EPO with a happy event.

The picture is not all bright; some signatory States have not been able to ratify the Convention and are experiencing difficulty in doing so. I ardently hope that they can overcome the last obstacles, so that the European family may be as large as possible.

In this way the political task to which the States of greater Europe have applied themselves in setting up a European administration to replace the national administrations for granting property rights will achieve its full significance.

Finally, it is necessary to consider the position that the European patent has assumed in the industrial world. Without this new instrument, no development strategy is now conceivable. The Munich Convention constitutes a considerable step forward in the field of protection for inventions. For this reason, it has significance as an economic and political experiment.

The burden of this undertaking does not rest mainly on the Administrative Council, but on the Office. The workload and responsibilities of its President, of his close colleagues and of all the employees of the EPO will grow. The first few months of operation augur well for the future.

With determination, the European Patent Organisation, through its Administrative Council and its Office, will be fully equal to the tasks awaiting it and thus justify the hopes placed in it by the States and people of this old continent of Europe.

Georges Vianès
Chairman
of the Administrative Council
of the European Patent Organisation

Propriété Intellectuelle portant sur la coopération entre les deux organisations et sur le rôle de l'OEB pour l'application du Traité de Washington ou PCT, ainsi que pour les propositions de restructuration des services de la direction générale de la recherche.

La quatrième session se tiendra à Munich, du 19 au 21 décembre 1978: elle comptera un neuvième Etat membre: l'Italie, qui a déposé ses instruments de ratification de la Convention le 29 septembre dernier et qui marque ainsi d'un heureux événement le premier anniversaire de l'OEB.

Il demeure quelques ombres: certains pays signataires n'ont pas été en mesure de ratifier la Convention et connaissent encore des difficultés pour le faire. Je souhaite ardemment qu'ils puissent franchir les derniers obstacles afin que la famille européenne des brevets soit aussi grande que possible.

Ainsi, l'œuvre politique à laquelle se sont attachés les Etats de la grande Europe en créant une administration européenne qui se substitue aux administrations nationales pour attribuer des droits de propriété, trouvera-t-elle sa pleine signification.

Il faut enfin réaliser la place qu'a déjà prise le brevet européen dans le monde industriel. Il n'est plus de stratégie du développement qui ne passe par ce nouvel instrument. La Convention de Munich sur le brevet européen marque une avance considérable dans le domaine de la protection des inventions. A ce titre, elle a une valeur d'expérience économique et politique.

Le poids de cette entreprise ne repose pas principalement sur le Conseil d'administration, mais sur l'Office. La charge de travail et les responsabilités de son Président, de ses proches collaborateurs et de tous les fonctionnaires de l'OEB vont s'accroître. Les premiers mois de fonctionnement augurent bien des résultats de l'avenir.

Avec détermination, l'Organisation européenne des brevets, par son Conseil d'administration et son Office, fera pleinement face aux tâches qui l'attendent et répondra ainsi aux espoirs mis en elle par les Etats et les hommes de notre vieille Europe.

Georges Vianès
Président
du Conseil d'administration
de l'Organisation européenne des brevets

ABKOMMEN über eine Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem schwedischen Patentamt

Am 6. Juli 1978 ist ein Abkommen über eine Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem schwedischen Patentamt unterzeichnet worden. Das Abkommen ist am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft getreten.

Dieses Abkommen wurde aufgrund von Abschnitt III Nummer 2 des "Protokolls über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung" geschlossen, das Bestandteil des Europäischen Patentübereinkommens ist.

Abweichend von dem in Abschnitt II des obengenannten Protokolls vorgesehenen Grundsatz, demzufolge alle nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) wahrzunehmenden Aufgaben im Zusammenhang mit der internationalen Recherche und der internationalen vorläufigen Prüfung zentral beim Europäischen Patentamt ausgeführt werden sollen, wird das schwedische Patentamt nach Abschnitt III Nummer 1 des Protokolls ermächtigt, innerhalb gewisser geographischer Grenzen als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem PCT tätig zu werden.

Das kürzlich geschlossene Abkommen hat insbesondere den Zweck, die von den beiden beteiligten Ämtern durchgeführte internationale Recherche im Rahmen des europäischen Patenterteilungssysteme zu harmonisieren.

Diese Harmonisierung soll ermöglichen, daß gemäß Artikel 157 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens auf einen ergänzenden europäischen Recherchenbericht verzichtet wird, wenn für eine internationale Anmeldung, die ein europäisches Patenterteilungsverfahren auslöst, bereits früher vom schwedischen Patentamt ein internationaler Recherchenbericht erstellt worden ist.

Die im Abkommen vorgesehene Harmonisierung erstreckt sich auf die Recherchenmethoden, auf die Dokumentation sowie auf die Anforderungen an die Prüfer und deren Fortbildung (Artikel 2 und 3). Sie wird ferner dadurch erleichtert, daß das Europäische Patentamt dem schwedischen Patentamt eine bestimmte Anzahl europäischer Recherchen übertragen wird, die dieses dann nach den gleichen Normen durchführen wird, wie sie beim Europäischen Patentamt gelten (Artikel 4 bis 8). Eine vom Europäischen Patentamt vorgenommene Qualitätskontrolle wird die Gleichwertigkeit der auf dieser Grundlage durchgeführten europäischen Recherchen gewährleisten (Artikel 9).

Das ADkommen sieht schließlich vor, daß das Europäische Patentamt in seiner Eigenschaft als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde

AGREEMENT on co-operation between the European Patent Organisation and the Swedish Patent Office

A co-operation Agreement was signed between the European Patent Organisation and the Swedish Patent Office on 6 July 1978. The Agreement entered into force on the date of signature.

The Agreement was concluded pursuant to Section III, paragraph 2, of the Protocol on the Centralisation of the European Patent System and on its Introduction, which forms an integral part of the European Patent Convention.

Notwithstanding the principle of centralisation within the European Patent Office of any international searching activities or preliminary examining activities under the Patent Cooperation Treaty (PCT) as provided for in Section II of the aforementioned Protocol, the Swedish Office is authorised, within certain geographical limits, to act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the PCT pursuant to Section III, paragraph 1, of the Protocol.

The aim of the Agreement recently concluded is, in particular, the harmonisation of the international search activities of the two Offices concerned within the framework of the European patent system.

Such harmonisation is designed to enable supplementary European search reports to be dispensed with, as provided for in Article 157, paragraph 3, of the European Patent Convention, where an international search report has previously been drawn up by the Swedish Office in respect of an international application resulting in the European procedure for the grant of patents.

The harmonisation provided for in the Agreement extends to search methods, documentation and the qualifications and training of the examiners (Articles 2 and 3). It will also be facilitated by the fact that the European Patent Office will entrust to the Swedish Office a certain number of European searches to be carried out by the latter in accordance with the same criteria as apply at the European Patent Office (Articles 4 to 8). A quality check by the European Patent Office will ensure that such European searches carried out are of the same standard. (Article 9).

Finally, the Agreement provides that the European Patent Office, acting as an International Searching and International Preliminary Examining Authority, will co-operate with the Swedish Office by transferring to it such work, to be carried out independently, in relation to requests for searching and preliminary examination in favour of developing countries as is covered by agreements concluded by Sweden with these countries (Article 15).

ACCORD de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office suédois des brevets

Le 6 juillet 1978 a été signé un accord de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office suédois des brevets. L'accord est entré en vigueur à la date de sa signature.

Cet accord a été conclu en application de la section III, paragraphe 2 du "Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets", protocole qui fait partie intégrante de la Convention sur le brevet européen.

Par dérogation au principe de centralisation, auprès de l'Office européen des brevets, de toute activité de recherche internationale et d'examen préliminaire international au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) prévu à la section II du protocole susvisé, l'Office suédois, en vertu de la section III, paragraphe 1 de ce protocole, est autorisé, dans certaines limites géographiques, à agir en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international au titre du PCT.

L'objet de l'accord qui vient d'être conclu consiste notamment à harmoniser dans le cadre du système européen des brevets les activités de recherche internationale effectuées par les deux offices intéressés.

Cette harmonisation tend à permettre de renoncer, en vertu de l'article 157, paragraphe 3 de la Convention sur le brevet européen, à l'établissement de rapports complémentaires de recherche européenne, lorsqu'un rapport de recherche internationale a été préalablement établi par l'Office suédois au sujet d'une demande internationale débouchant sur une procédure de délivrance de brevet européen.

L'harmonisation prévue par l'accord s'étend aux méthodes de recherche, à la documentation ainsi qu'à la qualification et à la formation des examinateurs (articles 2 et 3). Elle sera facilitée, en outre, par le fait que l'Office européen des brevets confiera à l'Office suédois un certain nombre de recherches européennes qui seront effectuées par ce dernier selon des normes identiques à celles applicables à l'Office européen des brevets (articles 4 à 8). Un contrôle de qualité par l'Office européen des brevets assurera l'équivalence des recherches européennes ainsi effectuées (art. 9).

Enfin, l'accord prévoit que l'Office européen des brevets, agissant en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international, coopère avec l'Office suédois en lui transférant l'exécution autonome des travaux relatifs aux demandes de recherche et d'examen préliminaire en faveur de pays en

mit dem schwedischen Patentamt zusammenarbeitet, indem es ihm die selbständige Durchführung der Arbeiten in bezug auf die Anträge auf Recherche und vorläufige Prüfung zugunsten von Entwicklungsländern überträgt, die den Gegenstand von Abkommen bilden, die von Schweden mit den betreffenden Ländern geschlossen worden sind (Artikel 15).

développement qui ont fait l'objet d'accords conclus par la Suède avec ces pays (art. 15).

Hinterlegung von Mikroorganismen

Die Europäische Patentorganisation hat ein weiteres Abkommen über die Hinterlegung, Aufbewahrung und Zugänglichmachung von Mikroorganismen nach Regel 28 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen mit folgender Sammelstelle geschlossen:

**INSTITUTE FOR FERMENTATION,
OSAKA
17-85, Juso-honmachi 2-chome,
Yodogawa-ku
OSAKA 532 -Japan**

Der Wortlaut des Abkommens entspricht im wesentlichen dem im Amtsblatt Nr. 5/1978 auf den Seiten 301 bis 307 veröffentlichten Text.

Die Sammelstelle nimmt folgende Mikroorganismen entgegen:

Pilze, Hefen, Bakterien und Actinomyceten, die für den menschlichen Körper nicht pathogen sind und für deren langfristige Aufbewahrung keine besonderen Maßnahmen erforderlich sind.

Deposit of micro-organisms

The European Patent Organisation has concluded a further agreement on the deposit and storage of micro-organisms and the making available thereof to the public in accordance with Rule 28 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention with:

**INSTITUTE FOR FERMENTATION,
OSAKA
17/85, Juso-honmachi 2-chome,
Yodogawa-ku
OSAKA 532-Japan.**

The Agreement is basically the same as that published in Official Journal No. 5/1978, pages 301 to 307.

This collection accepts the following kinds of micro-organism:

Fungi, yeasts, bacteria and actinomycetes which are non-pathogenic to the human body, and do not require extraordinary means for their long-term storage.

Dépôt de micro-organismes

L'Organisation européenne des brevets a conclu un accord supplémentaire concernant le dépôt et la conservation de micro-organismes ainsi que leur mise à la disposition du public, conformément à la règle 28 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, avec l'organisme suivant:

**INSTITUTE FOR FERMENTATION,
OSAKA
17-85, Juso-honmachi 2-chome,
Yodogawa-ku
OSAKA 532 -Japon**

Le texte de cet accord correspond pour l'essentiel à celui qui a été publié dans le Journal officiel n° 5/1978, pages 301 à 307.

Cet organisme reçoit les types suivants de micro-organismes:

Champignons, levures, bactéries et actinomycètes qui ne sont pas pathogènes pour le corps humain et qui n'exigent pas de moyens extraordinaires pour leur conservation à long terme.

Italien ratifiziert das Europäische Patentübereinkommen

Am 29. September 1978 hat Italien die Urkunde über die Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens hinterlegt. Damit können ab 1. Dezember 1978 auch für Italien europäische Patentanmeldungen eingereicht werden.

Von den 16 Staaten, die das Übereinkommen unterzeichnet haben, haben bisher 9 das Übereinkommen ratifiziert, nämlich neben Italien Belgien, die Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Luxemburg, die Niederlande, Schweden, die Schweiz und das Vereinigte Königreich.

Damit bleiben sieben Unterzeichnerstaaten, die das Übereinkommen bisher noch nicht ratifiziert haben, nämlich Dänemark, Griechenland, Irland, Liechtenstein, Monaco, Norwegen und Österreich.

In Österreich ist bereits ein Gesetzentwurf zum EPÜ eingebracht worden, über den Ende dieses Jahres oder Anfang nächsten Jahres im Parlament entschieden werden dürfte.

Italy ratifies the European Patent Convention

On 29 September 1978 Italy deposited its instruments of ratification of the European Patent Convention. This means that European patent applications concerning Italy can be filed from 1 December 1978.

Of the 16 States which signed the Convention 9 States have ratified it: in addition to Italy, so far Belgium, the Federal Republic of Germany, France, Luxembourg, Netherlands, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

The remaining seven Signatory States which have not so far ratified the Convention are Austria, Denmark, Greece, Ireland, Norway, Monaco and Liechtenstein.

In Austria the EPC Bill has already been tabled in Parliament and a decision is expected before the end of this year or in early 1979.

L'Italie ratifie la Convention sur le brevet européen

Le 29 septembre 1978, l'Italie a déposé ses instruments de ratification de la Convention sur le brevet européen. Cela signifie que les demandes de brevet européen concernant l'Italie peuvent être déposées à partir du 1^{er} décembre 1978.

Parmi les seize Etats signataires de la Convention, neuf Etats l'ont jusqu'à présent ratifiée; ce sont, outre l'Italie, la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse.

Les sept autres Etats signataires qui n'ont pas encore ratifié la Convention sont l'Autriche, le Danemark, la Grèce, l'Irlande, le Liechtenstein, Monaco et la Norvège.

En Autriche, le projet de loi de ratification de la CBE a déjà été déposé devant le Parlement et l'on s'attend à ce qu'une décision soit prise avant la fin de l'année ou au début de 1979.

Europäisches Patentamt (München)

European Patent Office (Munich)

Office européen des brevets (Munich)

Freie Planstellen

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 29. Dezember 1978 an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Postfach 202020, D-8000 München 2, Bundesrepublik Deutschland, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Vacancies

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Postfach 202020, D-8000 München 2, Federal Republic of Germany by 29th December 1978. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

Posts are graded in accordance with the Co-ordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Vacances d'emplois

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Postfach 202020, D-8000 München 2, République fédérale d'Allemagne, et lui parvenir au plus tard le 29 décembre 1978. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

1 Jurist I (2516), München

(Besoldungsgruppe A 2). Der Beamte arbeitet im Referat "vertreterfragen und Patentregister".

Im Rahmen des Vertreterwesens wird er insbesondere als Sekretär der Prüfungskommission und der von dieser Kommission zu bildenden Prüfungsausschüsse bei der Organisation und Durchführung der europäischen Eignungsprüfungen und als Sekretär des Disziplinarausschusses bei der Organisation und Durchführung von Disziplinarangelegenheiten tätig (vgl. Amtsblatt EPA 2/1978, S. 85-108). Im übrigen obliegen ihm Aufgaben im Zusammenhang mit der Eintragung in die Liste der zugelassenen/Vertreter und der Anwendung des Vollmachtenrechts. Im Zusammenhang mit dem Patentregister ist der Beamte mit Rechtsfragen betreffend die Eintragung von Rechtsübergängen sowie von Lizenzen und anderen Rechten befaßt.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium oder gleichwertige Berufserfahrung und gute Kenntnisse des europäischen Patentrechts, 2 Jahre administrative oder juristische Tätigkeit auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes sowie ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

2 Verwaltungshauptinspektor (3011 A), München

(Besoldungsgruppe B 5). Der Beamte wirkt bei der Einstellung von Personal mit; er bereitet Stellenausschreibungen und Stellenanzeigen vor, ist Mitglied oder Sekretär in Prüfungsausschüssen und führt den Schriftverkehr mit den Bewerbern. Er prüft ferner die Berichte über die Beamten auf Probe, übernimmt die Vorbereitung der Arbeit der Beförderungsausschüsse und ist zuständig für Bedienstete, die aus dem Dienst ausscheiden. Er hat die Ämter eines oder mehrerer Verwaltungsinpektoren oder -sekretäre zu organisieren, zu leiten und zu beaufsichtigen.

Voraussetzungen: Abgeschlossene höhere Schulbildung, zehn Jahre Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen, Fähigkeit zur Leitung von Personal, Taktgefühl und Diskretion, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in zwei Amtssprachen sowie Verständnis der dritten Amtssprache.

3 Verwaltungshauptinspektor im Personalreferat (3011 B), München

(Besoldungsgruppe B 51). Der Beamte führt Verwaltungsarbeiten im Zusammenhang mit der Anwendung des Statuts des EPA aus, bearbeitet Disziplinarangelegenheiten und unterstützt das Personal bei Kontakten mit Münchner Behörden (Kraftfahrzeugzulassungen, Führerscheine usw.).

Voraussetzungen: Abgeschlossene höhere Schulbildung und 10 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie (aktive und passive) Kenntnisse in zwei Amtssprachen und Verständnis der dritten Amtssprache. Fähigkeit zur Leitung einer Gruppe von Beamten ist nötig sowie Taktgefühl und Diskretion.

4 Schutzbeauftragter II (39111), München

(Besoldungsgruppe C 3). Der Beamte überwacht den Zugang zum Gebäude oder zu dem ihm zugewiesenen Teilbereich und ist für den Schutz der Dokumente sowie der beweglichen und festen Güter des Amtes verantwortlich. Daneben übernimmt er allgemeine Aufgaben.

Voraussetzungen: Vier Jahre Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen und für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnis der deutschen Sprache. Grundkenntnisse in Erster Hilfe, Feuerschutz und Brandbekämpfung wären von Vorteil.

5 Fernschreiber (3613), München

(Besoldungsgruppe B 2). Der Beamte bedient Fernschreibgeräte, trägt die ankommenden und abgehenden Fernschreiben ein und ist für die routinemäßige Wartung der Geräte verantwortlich.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, zwei Jahre praktische Erfahrung als Fernschreiber, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache. Kenntnisse in der dritten Amtssprache wären von Vorteil.

Lawyer I (2516), Munich

(Grade A 21. This lawyer works in the Representation and Patent Register Department.

Under the heading of Representation he will act as secretary to the Examination Board for the European Qualifying Examination and the Examination Committees set up by the Board for the organisation and conducting of the European Qualifying Examination. He will also act as secretary to the Disciplinary Board of the European Patent Office and will deal with disciplinary cases that arise. (EPO Official Journal No 2/1978 pages 85-108). He will have additional tasks in connection with entries in the list of professional representatives and the application of the law relating to authorisations. He will also deal with legal questions in connection with the Patent Register concerning the transfer of licences and other rights.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in law or equivalent professional experience, a good knowledge of European patent law two years of administrative or legal practice in connection with industrial property, an excellent knowledge of one of the official languages of the Office and an ability to understand the other two.

Senior Administrative Officer (3011 A), Munich

(Grade B 5). This officer assists in the recruitment of staff by preparing vacancy notices and staff advertisements, being a member or secretary of selection boards, and corresponding with applicants. He also examines probation reports, performs preparation work for promotion boards and deals with staff terminating their duties. He has to organise, direct and control the activities of one or more administrative officers or clerks.

Applicants must have completed secondary education, have ten years' experience of similar duties, ability to lead staff, tact, discretion, a working knowledge (active and passive) of two official languages of the Office and the ability to understand the third.

Senior Administrative Officer (3011 B) in the Personnel Department, Munich

(Grade B 5). This officer undertakes administrative duties connected with the application of the staff regulations and disciplinary procedures. He assists staff in dealings with Munich authorities (car registration, driving licences etc.).

Applicants must have completed secondary education, have 10 years' practical experience of similar duties, an active and passive knowledge of two official languages and the ability to understand the third. They must also be able to lead a team of officers and have tact and discretion.

Security Officer II (39111), Munich

(Grade C 3). This officer controls access to the building or zone of assignment in order to protect the documents, material and equipment belonging to the Office and undertakes general tasks.

Applicants must have four years' experience in similar duties and a working knowledge (active and passive) of German. An elementary knowledge of first aid, fire prevention and fire fighting would be advantageous.

Telex Operator (3613), Munich

(Grade B 2). This officer operates a telex machine or teleprinter, records incoming and outgoing messages and does the day to day maintenance on the machines.

Applicants must have a secondary education, two years' practical experience as a telex operator, a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and the ability to understand another. Knowledge of the third official language would be advantageous.

Juriste I (2516), à Munich

(Grade A 2). Ce fonctionnaire travaille à la division "Affaires concernant la représentation et le registre des brevets"

Dans le domaine de la représentation, il assure notamment, lors de l'organisation des examens européens de qualification, le secrétariat de la commission d'examen et des comités d'examen à instituer par cette commission, ainsi que le secrétariat du conseil de discipline lors de l'organisation et de l'exécution du travail en matière de discipline (cf. Journal officiel de l'OEB, n° 2/1978 pp. 85-108). En outre, il accomplit des tâches en liaison avec l'inscription sur la liste des mandataires agréés et l'application du droit relatif aux pouvoirs. En ce qui concerne le registre des brevets, ce fonctionnaire s'occupe de questions juridiques relatives à l'enregistrement des transferts ainsi que de licences et autres droits.

Qualifications requises: Diplôme de droit sanctionnant des études complètes de niveau universitaire, ou expérience professionnelle équivalente. Bonne connaissance du droit européen des brevets. Deux ans de pratique administrative ou juridique dans le domaine de la propriété industrielle. Excellente connaissance d'une des langues officielles et compréhension des deux autres.

Assistant administratif principal (3011 A), à Munich

(Grade B 51. Cet agent apporte son aide, pour le recrutement de personnel, en préparant les avis de vacance de postes et les offres d'emploi, en tant que membre ou que secrétaire de jurys de sélection, et en se chargeant de la correspondance avec les candidats. Il étudie également les rapports de stages, exécute le travail préparatoire pour les commissions de promotions et s'occupe des agents qui cessent leurs fonctions. Il est chargé d'organiser, de diriger et de contrôler les activités d'un ou plusieurs assistants administratifs ou commis.

Les candidats doivent avoir reçu une formation secondaire complète, posséder dix ans d'expérience dans des fonctions analogues, être capables de diriger des collaborateurs, posséder des qualités de tact et de discrétion et une connaissance pratique (active et passive) de deux des langues officielles de l'Office et comprendre la troisième.

Assistant administratif principal (3011 B) au Bureau du personnel, à Munich

(Grade B 5). Cet agent exécute les opérations administratives concernant l'application du statut des fonctionnaires de l'OEB et les procédures disciplinaires. Il assiste les fonctionnaires dans leurs relations avec les autorités de Munich (pour l'immatriculation des véhicules, les permis de conduire, etc.).

Qualifications requises: instruction complète de niveau secondaire et dix ans d'expérience pratique dans des fonctions analogues: connaissance active et passive de deux langues officielles de l'Office et compréhension de la troisième; aptitude à diriger un groupe d'assistants administratifs. Les candidats doivent posséder des qualités de tact et de discrétion.

Agent de sécurité II (39111), à Munich

(Grade C 3). Ce fonctionnaire contrôle l'accès au bâtiment ou au secteur auquel il est affecté, en vue d'assurer la protection des documents, du matériel et de l'équipement appartenant à l'Office, et il exécute des tâches de nature générale.

Les candidats doivent posséder une expérience de quatre années dans un emploi similaire et une connaissance pratique (active et passive) de l'allemand. Des connaissances de base en secourisme et en matière de prévention et de lutte contre l'incendie constitueraient un avantage.

Opérateur télex (3613), à Munich

(Grade B 2). Ce fonctionnaire assure le fonctionnement d'une machine télex ou d'un téléimprimeur; il enregistre les communications entrantes et sortantes et effectue l'entretien courant des machines.

Les candidats doivent avoir reçu une instruction de niveau secondaire, posséder deux années d'expérience pratique comme opérateur télex, avoir une connaissance pratique (active et passive) de l'une des langues officielles et en comprendre une autre. La connaissance de la troisième langue officielle constituerait un avantage.

Zu besetzende Stellen (Fortsetzung)

Vacancies (continued)

Postes vacants (suite)

6 Elektriker (4132), München

(Besoldungsgruppe C 4). Der Beamte installiert elektrische Anlagen nach Weisungen, Schaltbildern oder Installationsplänen. Er schließt Motoren und andere elektrische Geräte an und installiert Beleuchtungsvorrichtungen. Er überwacht die elektrischen Anlagen, stellt die Ursache von Störungen fest und behebt diese.

Voraussetzungen: Elektrikerlehre, nachgewiesen durch ein Lehrabschlusszeugnis, oder gleichwertige Berufsausbildung und praktische Berufserfahrung.

1979 werden voraussichtlich auch die folgenden Stellen im Europäischen Patentamt zu besetzen sein:

Jurist (2519), München

Jurist (25110), München

Verwaltungsinspektor (3013), München

Chefelektriker (41311), München

Bewerbungen für diese Stellen werden bis spätestens 15. Januar 1979 erbeten.

7 Jurist (2519), München

(Besoldungsgruppe A 3). Dieser Jurist berät die Mitarbeiter der Eingangsstelle und der Direktionen "Recherche" und "Prüfung/Einspruch" in rechtlicher Hinsicht und wirkt als rechtskundiger Prüfer in Erteilungs- und Einspruchsverfahren mit. Er wirkt bei folgenden Aufgaben mit: (a) Erteilung von Auskünften über das europäische Patenterteilungsverfahren und die Richtlinien zum Übereinkommen; (b) Prüfung von Vorschlägen allgemeiner Art zur Änderung der Richtlinien und der amtlichen Formblätter für das Erteilungsverfahren; (c) Zusammenstellung und Führung einer Dokumentation des europäischen Patentrechts und einer Prüferechtskartei, die Einzelheiten des Fallrechts auf dem Gebiet des europäischen Patentrechts enthält.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium oder gleichwertige Berufserfahrung, gute Kenntnis des europäischen Patentrechts und des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, Erfahrung auf dem Gebiet des vergleichenden Rechts, fünf Jahre juristische Tätigkeit auf dem Gebiet des Patentwesens; ausgezeichnete Kenntnis einer Amtssprache und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

8 Jurist (25110), München

(Besoldungsgruppe A 21). Dieser Jurist berät die Mitarbeiter der Eingangsstelle und der Direktinnen "Recherche" und "Prüfung/Einspruch" in rechtlicher Hinsicht und wirkt als rechtskundiger Prüfer in Erteilungsverfahren mit. Er wirkt bei folgenden Aufgaben mit: (a) Erteilung von Auskünften über das europäische Patenterteilungsverfahren und die Richtlinien zum Übereinkommen; (b) Zusammenstellung und Führung einer Dokumentation des europäischen Patentrechts und einer Prüferechtskartei, die Einzelheiten des Fallrechts auf dem Gebiet des europäischen Patentrechts enthält; (c) Prüfung von Vorschlägen allgemeiner Art zur Änderung der Richtlinien und der amtlichen Formblätter für das Erteilungsverfahren.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium oder gleichwertige Berufserfahrung, gute Kenntnis des europäischen Patentrechts und des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, Erfahrung auf dem Gebiet des vergleichenden Rechts, zwei Jahre juristische Tätigkeit auf dem Gebiet des Patentwesens; ausgezeichnete Kenntnis einer Amtssprache und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

9 Verwaltungsinspektor (3013), München

(Besoldungsgruppe B 4). Der Beamte wirkt bei Aufgaben mit, die das Einstellungsverfahren, die Probezeit und die Beförderung der Beamten sowie das Ausscheiden aus dem Dienst betreffen. Er führt die Personallisten und ist für die Vorbereitung der einschlägigen Haushaltsvoranschläge zuständig.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, acht Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen, Taktgefühl und Diskretion, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

Electrician (4312), Munich

(Grade C 4). This officer carries out electrical installation work in accordance with instructions, circuit diagrams or installation drawings. He connects motors and other electrical appliances and installs lighting systems. He also inspects the electrical installations and traces and rectifies faults.

Applicants must have an electrician's apprenticeship supported by a trade proficiency certificate, or equivalent vocational training and practical experience in the trade.

In 1979 the following posts in the European Patent Office are also expected to be vacant:

Lawyer (2519), Munich

Lawyer (25110), Munich

Administrative Officer (3013), Munich

Chief Electrician (41311), Munich

Applications for these posts should be forwarded by 15th January 1979 at latest.

Lawyer (2519), Munich

(Grade A 3). This lawyer gives advice in legal matters to members of the Receiving Section and members of the Search and Examination/Opposition Directorates and will also act as legally qualified examiner in grant and opposition proceedings. He assists (a) in giving information on the procedure of grant of European patents and the Guidelines to the Convention; (b) in examining proposals of a general nature regarding changes to be made in the Guidelines and in the official forms for the granting procedure; (c) in assembling and maintaining the documentation of European patent law, containing the sources and case law thereof.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in law, or equivalent professional experience, a good knowledge of European patent law and the Patent Cooperation Treaty, experience in the field of comparative law, five years' experience of legal practice in the field of patents, an excellent knowledge of one of the official languages and the ability to understand the other two.

Lawyer (25110), Munich

(Grade A 2). This lawyer gives advice in legal matters to members of the Receiving Section and members of the Search and Examination/Opposition Directorates and will also act as legally qualified examiner in grant proceedings. He assists (a) in giving information on the procedure of grant of European patents and the Guidelines to the Convention; (b) in assembling and maintaining the documentation of European patent law, containing the sources and case law thereof; (c) in examining proposals of a general nature regarding changes to be made in the Guidelines and the official forms for the granting procedure.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in law, or equivalent professional experience, a good knowledge of European patent law and the Patent Cooperation Treaty, experience in the field of comparative law, two years' experience of legal practice in the field of patents, an excellent knowledge of one of the official languages and the ability to understand the other two.

Administrative Officer (3013), Munich

(Grade B 4). This officer assists in tasks relating to the recruitment, probation and promotion of staff and to the termination of duties. He maintains staff lists and carries out preparatory work for relevant budgetary estimates.

Applicants must have a secondary education, eight years' experience of similar duties, qualities of tact and discretion, a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and the ability to understand another,

Electricien (4132), à Munich

(Grade C 4). Ce fonctionnaire exécute des travaux d'installation électrique selon des instructions, des schémas ou des plans d'installation. Il branche des moteurs et d'autres appareils électriques et installe des systèmes d'éclairage. Il contrôle les installations électriques, détecte les pannes et y remédie.

Les candidats doivent avoir effectué un apprentissage d'électricien sanctionné par un certificat d'aptitude professionnelle, ou reçu une formation professionnelle équivalente, et avoir une expérience pratique du métier.

Les postes suivants seront probablement aussi vacants à l'OEB en 1979.

Juriste (2519), à Munich

Juriste (25110), à Munich

Assistant administratif (3013), à Munich

Electricien en chef (41311), à Munich

Les candidatures pour ces postes doivent parvenir à l'OEB au plus tard le 15 janvier 1979.

Juriste (2519), à Munich

(Grade A 3). Ce juriste exerce les fonctions de conseiller juridique des membres de la section de dépôt ainsi que des directions "Recherche" et "Examen-Opposition", et aussi celles d'examineur juriste dans les procédures de délivrance et d'opposition. Il collabore aux tâches concernant: (a) la communication d'informations sur la procédure de délivrance de brevets européens et les directives relatives à la convention; (b) l'examen de propositions de caractère général visant à modifier les directives et les formulaires officiels utilisés dans la procédure de délivrance; (c) l'établissement et la tenue à jour de la documentation en matière de droit européen des brevets, avec l'indication des sources et de la jurisprudence.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de droit sanctionnant des études complètes de niveau universitaire, ou posséder une expérience professionnelle équivalente. Ils doivent avoir une bonne connaissance du droit européen des brevets et du traité de coopération en matière de brevets, de l'expérience dans le domaine du droit comparé et cinq ans de pratique juridique dans le domaine des brevets. Ils doivent posséder une excellente connaissance de l'une des langues officielles et comprendre les deux autres.

Juriste (25110), à Munich

(Grade A 2). Ce juriste exerce les fonctions de conseiller juridique des membres de la section de dépôt ainsi que des directions "Recherche" et "Examen-Opposition", et aussi celles d'examineur juriste dans la procédure de délivrance. Il collabore aux tâches concernant: (a) la communication d'informations sur la procédure de délivrance de brevets européens et les directives relatives à la convention; (b) l'établissement et la tenue à jour de la documentation en matière de droit européen des brevets, avec l'indication des sources et de la jurisprudence; (c) l'examen de propositions de caractère général visant à modifier les directives et les formulaires officiels utilisés dans la procédure de délivrance.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de droit sanctionnant des études complètes de niveau universitaire, ou posséder une expérience professionnelle équivalente. Ils doivent avoir une bonne connaissance du droit européen des brevets et du traité de coopération en matière de brevets, de l'expérience dans le domaine du droit comparé et deux ans de pratique juridique dans le domaine des brevets. Ils doivent posséder une excellente connaissance de l'une des langues officielles et comprendre les deux autres.

Assistant administratif (3013), à Munich

(Grade B 4). Ce fonctionnaire collabore aux tâches relatives au recrutement, au stage et à l'avancement du personnel ainsi qu'à la cessation des fonctions. Il tient les listes des effectifs et effectue les travaux préparatoires pour les estimations budgétaires concernant le personnel.

Les candidats doivent avoir une instruction de niveau secondaire et huit années d'expérience dans des tâches similaires, posséder des qualités de tact et de discrétion, avoir une connaissance pratique (active et passive) de l'une des langues officielles et en comprendre une autre.

Zu besetzende Stellen (Fortsetzung)

Vacancies (continued)

Postes vacants (suite)

10 Chefelektriker (41311), München

(Besoldungsgruppe B 5). Der Beamte ist stellvertretender Leiter des Technischen Dienstes und leitet eine Gruppe von Elektrikern und Technikern für die Simultanübertragungsanlagen. Er untersucht die technischen Probleme beim Anschluß neuer elektrischer Anlagen oder bei größeren Änderungen an den bestehenden Anlagen, fertigt Schaltbilder und Installationspläne an und wählt das Material aus. Er führt Installationsarbeiten aus oder überwacht die Arbeit der Elektriker oder Techniker für die Simultanübertragungsanlagen. Er stellt die Ursache von Störungen in den elektrischen Leitungen und Geräten fest und nimmt die erforderlichen Reparaturen vor. Er bedient die Schaltvorrichtung in der Hochspannungszelle.

Voraussetzungen: Abgeschlossene höhere Schulbildung, anerkannte Fachausbildung/Lehre (insbesondere auf dem Gebiet der Schwachstromtechnik), zehn Jahre praktische Berufserfahrung, Fähigkeit zur Leitung einer Gruppe, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in Deutsch sowie Verständnis einer weiteren Amtssprache.

Chief Electrician (41 311), Munich

(Grade B 5). This officer acts as Deputy Head of the Technical Services Section and leads a team of electricians and interpreting equipment operators. He studies technical problems connected with new electrical installations or major modifications to existing installations, draws up circuit and installation diagrams, and selects equipment. He carries out installation work or supervises such work carried out by electricians or interpreting equipment operators. He undertakes fault finding in and necessary repairs of electrical circuits and equipment. He performs circuit-making and breaking operations of high voltage supplies.

Applicants must have a completed secondary education, a recognised technical education/training (especially in low-tension circuits), ten years' practical experience in the trade, ability to lead a team, a working knowledge (active and passive) of German and the ability to understand a second official language.

Electricien en chef (41 311), à Munich

(Grade B 5). Ce fonctionnaire exerce les fonctions d'adjoint du chef des services techniques et dirige une équipe d'électriciens et d'opérateurs des installations d'interprétation. Il étudie les problèmes techniques concernant les nouvelles installations électriques ou les modifications importantes aux installations existantes: il établit des schémas et des plans d'installation et sélectionne le matériel. Il exécute les travaux d'installation ou contrôle leur exécution par les électriciens ou les opérateurs des installations d'interprétation. Il détecte les pannes affectant les circuits et le matériel électriques et exécute les réparations nécessaires. Il effectue les opérations de déclenchement et d'enclenchement des alimentations haute tension.

Les candidats doivent avoir reçu une instruction secondaire complète, une formation théorique et pratique reconnue dans le domaine de la technique (en particulier dans celui des circuits basse tension), avoir dix années d'expérience pratique du métier et être aptes à diriger une équipe: ils doivent posséder une connaissance pratique (active et passive) de l'allemand et comprendre une deuxième langue officielle.

**Mitglieder Schwedens im
ersten Rat des Instituts
der beim EPA zugelassenen
Vertreter**

Im Anschluß an die Bekanntmachung im Amtsblatt 3/1978, S. 222 ff. sind nachstehend die Namen der ordentlichen und stellvertretenden Mitglieder Schwedens im ersten Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter aufgeführt. Diese Mitglieder sind vom Präsidenten des Europäischen Patentamts in Übereinstimmung mit Artikel 15 (1) (d) der Vorschriften über die Errichtung des Instituts (Amtsblatt 2/1978, S. 85 ff.) bestellt worden.

**Swedish members of the first
Council of the Institute of
professional representatives
before the EPO**

Further to the notice in Official Journal 3/1978, pp. 222 et seq., the names of the Swedish members (representatives and substitutes) of the first Council of the Institute of professional representatives are listed below. They have been appointed by the President of the European Patent Office in accordance with the terms of Article 15, paragraph 1 (d), of the Regulation on the establishment of the Institute (Official Journal 2/1978, pp. 85 et seq.).

**Membressuëdois du premier
Conseil de l'Institut des
mandataires agréés près l'OEB**

Après la communication parue dans le n° 3/1978 du Journal officiel, pp. 222 et suivantes, on trouvera ci-dessous les noms des membres suédois, titulaires et suppléants, du premier Conseil de l'Institut des mandataires agréés. Ils ont été désignés par le Président de l'Office européen des brevets en application de l'article 15, paragraphe 1, alinéa d), du règlement relatif à la création de l'Institut (cf. Journal officiel n° 2/1978, pp. 85 et suivantes).

**Freiberuflich Tätige /
In private practice /
Profession libérale**

**Ordentliche Mitglieder / Members /
Représentants titulaires**

1. T. O. Grahn
Oscar Grahn Patentbyrå
Kungsgatan 18
S-111 35 Stockholm
2. P. U. Hjärne
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm
3. C. Onn
AB Stockholms Patentbyrå, Zacco & Bruhn
Box 3129
S-103 62 Stockholm

**Stellvertretende Mitglieder /
Substitutes / Représentants suppléants**

1. T. Burman
Bergling & Sundbergh AB
Sveavägen 13-15
S-111 57 Stockholm
2. J.-Å. Delmar
AB Delmar & Co Patentbyrå
Ostermalmsgatan 45
S-114 26 Stockholm
3. S. L. Hammar
L. A. Groth & Co AB
Västmannagatan 43
S-113 25 Stockholm

**Anderweitig Tätige /
Any other capacity / Autre activité**

**Ordentliche Mitglieder / Members /
Représentants titulaires**

1. A. Molin
Atlas Copco AB
S-105 23 Stockholm
2. B. G. Öhman
ASEA AB
S-721 83 Västerås
3. L. Sjöö
Telefonab L M Ericsson
S-126 25 Stockholm

**Stellvertretende Mitglieder /
Substitutes / Représentants suppléants**

1. S. Gasslander
IBM Svunska AB
Box 962
S-181 09 Lidingö
2. Z. Schöld
KemaNobel AB
Box 11065
S-100 61 Stockholm 11
3. S.-G. U. Sevrell
Tetra Pak International AB
Fack
S-221 01 Lund 1

LISTE
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

LIST
of professional
representatives before the
European Patent Office

LISTE
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets

Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Brigez, Simonne Anitta (BE)
Vereenigde Octrooibureaux België N.V.-
Bureau De Rycker
Charlottalei 48
B-2000 Antwerpen

Änderungen / Amendments / Modifications

Ancion, Jean-Marie (BE)
42, avenue de la Rochefoucauld
B-1330 Rixensart

Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Devons, David Jon (GB)
Marks & Clerk
Isartorplatz 5
D-8000 München 2

Fleck, Thomas (DE)
Geffckenstraße 6
D-2000 Hamburg 20

Hahn, Eleonore (DE)
Kali-Chemie AG
Hans-Böckler-Allee 20
D-3000 Hannover 1

Kolb, Max (DE)
Kurgartenstraße 37
D-8510 Fürth

Raeck, Wilfrid (DE)
Moserstraße 8
D-7000 Stuttgart 1

Rotermund, Hanns-Jörg (DE)
Orthstraße 12
D-8000 München 60

Schuhmacher, Otto (DE)
Didier-Werke AG, Patentabteilung
Lessingstraße 16
D-6200 Wiesbaden

Änderungen / Amendments / Modifications

Bartels, Hans (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Wolff, H. Bartels,
Dipl.-Chem. Dr. Brandes, Dipl.-Phys. Wolff
Lange Straße 51
D-7000 Stuttgart 1

Betten, Jürgen (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. J. Betten
Olgastraße 5
D-8000 München 19

Bockermann, Rolf (DE)
c/o Patentanwälte Dr.-Ing. Stuhlmann, Dipl.-Ing. Willert,
Dr.-Ing. Oidtmann, Dipl.-Phys. Dr. jur. Reuters
Bergstraße 159
D-4630 Bochum 1

Bolte, Erich (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Hans Meissner
und Dipl.-Ing. Erich Bolte
Slevogtstraße 21
D-2800 Bremen

Brandes, Jürgen (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Wolff, H. Bartels,
Dipl.-Chem. Dr. Brandes, Dipl.-Phys. Wolff
Thierschstraße 8
D-8000 München 22

Bunke, Holger (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. M. Bunke,
Dipl.-Chem. Dr. H. Bunke
Lessingstraße 9, Postfach 1186
D-7000 Stuttgart 1

Bunke, Max (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. M. Bunke,
Dipl.-Chem. Dr. H. Bunke
Lessingstraße 9, Postfach 1186
D-7000 Stuttgart 1

Dabringhaus, Walter (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. W. Dabringhaus
Westenhellweg 67
D-4600 Dortmund 1

Ernesti, Wilhelm (DE)
Heinrich-König-Straße 119
D-4630 Bochum

Finkener, Ernst Eberhard (DE)
Heinrich-König-Straße 119
D-4630 Bochum

Fischer, Adolf H. (DE)
Kurfürstenstraße 32
D-6700 Ludwigshafen/Rhein

Fischer, Wolf-Dieter (DE)
Kurfürstenstraße 32
D-6700 Ludwigshafen/Rhein

Flügel, Otto (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Heinz Lesser,
Dipl.-Ing. Otto Flügel
Cosimastraße 81
D-8000 München 81

- Graf, Walter (DE)
Sckellstraße 1
D- 8000 München 80
- Grützmann, Dieter (DE)
c/o Volkswagenwerk AG, Patentwesen
Postfach
D- 31 80 Wolfsburg
- Haßler, Werner (DE)
Patentanwälte Schrupf & Haßler
Asenberg 36
D- 5880 Lüdenscheid
- Held, Martin (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Wolff, H. Bartels,
Dipl.-Chem. Dr. Brandes, Dipl.-Phys. Wolff
Lange Straße 51
D- 7000 Stuttgart 1
- Heunemann, Dieter (DE)
Vossius Vossius Hiltl Tauchner Heunemann
Patentanwälte
Siebertstraße 4
D- 8000 München 86
- Hiltl, Elmar (DE)
Vossius Vossius Hiltl Tauchner Heunemann
Patentanwälte
Siebertstraße 4
D- 8000 München 86
- Hosenthien, Heinz (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. H. Langosch
Dipl.-Ing. Dr. H. Hosenthien
Herdweg 62
D- 7000 Stuttgart 1
- Jentschura, Rolf (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Hans-Martin Viering,
Dipl.-Ing. Rolf Jentschura
Steinsdorfstraße 6
D- 8000 München 22
- Kalkoff, Heinz-Dieter (DE)
Patentanwälte Wenzel & Kalkoff
Auf Steinhausen 1, Postfach 2448
D- 5810 Witten
- Kilian, Helmut (AT)
Patentanwälte Dipl.-Phys. Dr. Helmut Kilian,
Dipl.-Chem. Dr. Rolf E. Wilhelms
Geibelstraße 6
D- 8000 München 80
- Klose, Hans (DE)
Kurfürstenstraße 32
D- 6700 Ludwigshafen
- Klöpsch, Gerald (DE)
Patentanwalt Dr.-Ing. Gerald Klöpsch
Marsplatz 11
D- 5000 Köln
- Kratzsch, Volkhard (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Volkhard Kratzsch,
Dipl.-Ing. Klaus Schulz
Mülbergerstraße 65
D- 7300 Esslingen
- Kuhnen, Rainer-Andreas (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. R.A. Kuhnen,
Dipl.-Ing. + Dipl.-Wirtschafts-Ing. P.A. Wacker
Schneeggstraße 3- 5
D- 8050 Freising 1
- Langosch, Johann (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. H. Langosch
Dipl.-Ing. Dr. H. Hosenthien
Herdweg 62
D- 7000 Stuttgart 1
- Lesser, Heinz (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Heinz Lesser,
Dipl.-Ing. Otto Flügel
Cosimastraße 81
D- 8000 München 81
- Liesegang, Roland (DE)
Sckellstraße 1
D- 8000 München 80
- Meinke, Julius (DE)
Patentanwaltskanzlei Dipl.-Ing. J. Meinke
Westenhellweg 67
D- 4600 Dortmund 1
- Meissner, Hans (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Hans Meissner
und Dipl.-Ing. Erich Bolte
Slevogtstraße 21
D- 2800 Bremen
- Menges, Rolf (DE)
Patentanwälte Menges & Prah
Erhardtstraße 12
D- 8000 München 5
- Metz, Siegfried (DE)
c/o Kernforschungsanlage Jülich GmbH (KFA)
Stabsstelle Patentbearbeitung
Postfach 1913
D- 5170 Jülich
- Nöthe, Brigitte (DE)
Nordstraße 45
D- 5170 Jülich
- Oidtman, Paul Heinz (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Stuhlmann, Dipl.-Ing. Willert,
Dr.-Ing. Oidtman, Dipl.-Phys. Dr. jur. Reuters
Bergstraße 159
D- 4630 Bochum 1
- Pfusch, Volker (DE)
Mahle GmbH Patentabteilung
Pragstraße 26- 46 Postfach 50 07 69
D- 7000 Stuttgart 50
- Prah, Horst (DE)
Patentanwälte Menges & Prah
Erhardtstraße 12
D- 8000 München 5
- Rabus, Werner (DE)
Eisenführ + Speiser
Eduard-Grunow-Straße 27
D- 2800 Bremen 1
- Radt, Wilhelm Peter (DE)
Heinrich-König-Straße 119
D- 4630 Bochum
- Raß, Johann (DE)
Postfach 226
D- 8000 München 1
- Reuters, Horst-Dieter (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Stuhlmann, Dipl.-Ing. Willert,
Dr.-Ing. Oidtman, Dipl.-Phys. Dr. jur. Reuters
Bergstraße 159
D- 4630 Bochum 1

- Roesner, Werner (DE)
Patentassessor W. Roesner
Geierfeld 46
D-6232 Bad Soden-Altenhain
- Schaefer, Heinrich (DE)
Gehölzweg 20, Postfach 70 15 42
D-2000 Hamburg 70
- Schaefer, Konrad (DE)
Gehölzweg 20, Postfach 70 15 42
D-2000 Hamburg 70
- Schönherr, Wolfgang (DE)
Patentanwälte Wolfgang Schönherr,
Dipl.-Ing. K.-H. Serwe
Hawstraße 28
D-5500 Trier
- Schulz, Klaus (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Volkhard Kratzsch,
Dipl.-Ing. Klaus Schulz
Mülbergerstraße 65
D-73 00 Esslingen
- Serwe, Karl-Heinz (DE)
Patentanwälte Wolfgang Schönherr,
Dipl.-Ing. K.-H. Serwe
Hawstraße 28
D-5500 Trier
- Skuhra, Udo (AT)
Richard-Strauß-Straße 9
D-8000 München 80
- Strauch, Jürgen (DE)
StandardElektrik LorenzAG, Patent- und Lizenzwesen
Bahnhofstraße 6
D-7530 Pforzheim
- Stuhlmann, Wilhelm (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Stuhlmann, Dipl.-Ing. Willert,
Dr.-Ing. Oidtmann, Dipl.-Phys. Dr. jur. Reuters
Bergstraße 159
D-4630 Bochum 1
- Tauchner, Paul (DE)
Vossius Vossius Hiltl Tauchner Heunemann
Patentanwälte
Siebertstraße 4
D-8000 München 86
- Umlauf, Erich O.E. (DE)
Patentanwalt Dipl.-Chem. Dr. Erich O.E. Umlauf
Dinkelsbühler Straße 27
D-8000 München 60
- Veit, Philipp (DE)
Geisweider Straße 13
D-5900 Siegen 21
- Viering, Hans-Martin (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Hans-Martin Viering,
Dipl.-Ing. Rolf Jentschura
Steinsdorfstraße 6
D-8000 München 22
- Vossius, Dorothea (DE)
Vossius Vossius Hiltl Tauchner Heunemann
Patentanwälte
Siebertstraße 4
D-8000 München 86
- Vossius, Volker (DE)
Vossius Vossius Hiltl Tauchner Heunemann
Patentanwälte
Siebertstraße 4
D-8000 München 86
- Wacker, Paul-Alexander (DE)
Patentanwälte Dipl.-Ing. R.A. Kuhnen,
Dipl.-Ing. + Dipl.-Wirtschafts-Ing. P.A. Wacker
Schneeggstraße 3-5
D-8050 Freising 1
- Wenzel, Heinz Peter (DE)
Patentanwälte Wenzel & Kalkoff
Grubes Allee 26, Postfach 73 04 66
D-2000 Hamburg 73
- Werner, Hartmut (DE)
c/o Volkswagenwerk AG, Patentwesen
Postfach
D-3180 Wolfsburg
- Wilcken, Hugo (DE)
Wilcken & Laufer
Musterbahn 1
D-2400 Lübeck
- Wilcken, Thomas (DE)
Wilcken & Laufer
Musterbahn 1
D-2400 Lübeck
- Wilhelms, Rolf E. (DE)
Patentanwälte Dipl.-Chem. Dr. Rolf E. Wilhelms,
Dipl.-Phys. Dr. Helmut Kilian
Geibelstraße 6
D-8000 München 80
- Willert, Rolf (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Stuhlmann, Dipl.-Ing. Willert,
Dr.-Ing. Oidtmann, Dipl.-Phys. Dr. jur. Reuters
Bergstraße 159
D-4630 Bochum 1
- Wirtz, Heinrich (DE)
c/o Volkswagenwerk AG, Patentwesen
Postfach
D-3180 Wolfsburg
- Wolff, Michael (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Wolff, H. Bartels,
Dipl.-Chem. Dr. Brandes, Dipl.-Phys. Wolff
Lange Straße 51
D-7000 Stuttgart 1

Löschungen / Deletions / Radiations

- Hardeweg, Ernst (DE)-R . 106(3), 102(1)
Schrämelstraße 136
D-8000 München 60
- Hermelink, Heinrich (DE) †
Apolloweg 9
D-8000 München 60
- Hilliges, Friedrich (DE)-R. 106(3), 102(1)
Spechtstraße 15
D-8031 Eichenau

Kaiser, Henning (DE)-cf, NL

- Kruse, Werner (DE)-R. 106(3), 102(1)
Säulingstraße 42
D-8900 Augsburg

Niendorf, Heinz (DE)-R. 106(3), 102(1)
Donaustraße 2
D-8000 München 80

Weeder, Rudolf (DE)-R. 106(3), 102(1)
Leberblümchenstraße 10
D-8000 München 50

Rüthning, Wolfgang (DE)-R. 106(3), 102(1)
Wildenbruchstraße 33b
D-1000 Berlin 44

Wierspecker, Horst (DE)-R. 106(3), 102(1)
Dornbuschweg 19
D-7000 Stuttgart 1

Schönbuchner, Josef Guido (DE)-R. 106(3), 102(1)
Grünbauerstraße 23a
D-8000 München 71

Frankreich / France

Eintragungen/ Entries/ Inscriptions

Amselem, Armand (FR)
PARCOR
195, route d'Espagne
F-31024 Toulouse Cédex

Bouvy, Aline (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Centre de recherches des carrières
B.P. 64
F-69190 Saint-Fons

Casanova, André (FR)
Cabinet Casanova et Akerman
23, boulevard de Strasbourg
F-75010 Paris

Chichery, Guy (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Centre de recherches des carrières
B.P. 64
F-69190 Saint-Fons

Cournarie, Michèle (FR)
Cabinet Langner Parry
7, rue de la Paix
F-75002 Paris

Dubost, Thierry (FR)
Société Chimique des Charbonnages, Service brevets
B.P. 1
F-62160 Bully les Mines

Dumont, Pierre (CH)
Rhône-Poulenc Industries, Division Chimie fine
F-69190 Saint-Fons

Dutériez, Bernard (FR)
C.E.A.-C.E.N.-G.S.E.G.P.I.
85 X
F-38041 Grenoble Cédex

Farges, Roger (FR)
Cabinet Rinuy et Santarelli
14, avenue de la Grande Armée
F-75017 Paris

François, Dominique (FR)
Cabinet Z. Weinstein
20, avenue de Friedland
F-75008 Paris

Gatel, Claude (FR)
Centre de recherches de Pont-à-Mousson
B.P. 28
F-54700 Pont-à-Mousson

Gaucherand, Michel (FR)
Péchiney Ugine Kuhlmann - PIAD, Service des brevets
28, rue de Bonnel
F-69433 Lyon Cédex 3

Gauckler, Jacques (FR)
Hospal Brevets
Rhône-Poulenc Industries
Centre de recherches des carrières
B.P. 64
F-69190 Saint-Fons

Guérin, Michel (FR)
Cabinet Régimbeau
26, avenue Kléber
F-75116 Paris

Jacobson, Claude (FR)
Cabinet Lavoix
2, place d'Estienne d'Orves
F-75441 Paris Cédex 09

Kupczak, Jean Paul (FR)
Centre de recherches de Pont-à-Mousson
Chemin de Blénod
Maidières
F-54700 Pont-à-Mousson

Lefèvre, Michel (FR)
St Gobain Industries - S.C.B.
62, boulevard Victor Hugo, B.P. 124
F-92209 Neuilly s/Seine

Letheule, Jacqueline (FR)
5, rue José-Maria de Hérédia
F-75007 Paris

Levesque, Denys (FR)
Cabinet Barnay et Grucy
80, rue Saint-Lazare
F-75009 Paris

Lincot, Georges (FR)
CII-Honeywell Bull
94, avenue Gambetta
F-75020 Paris

Maiffret, Bernard (FR)
Cabinet Langner Parry
7, rue de la Paix
F-75002 Paris

Orès, Bernard (FR)
Cabinet Orès
6, avenue de Messine
F-75008 Paris

Parret, Valentine (FR)
Cabinet Parret
1, rue de Prague
F-75012 Paris

Perret, Michel (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Service brevets chimie et polymères
F-69190 Saint-Fons

Philippeau, Bernadette (FR)
Société Anonyme de Télécommunications
41, rue Cantagrel
F-75624 Paris Cédex 13

Robineau, Bernard (FR)
Rhône-Poulenc Industries
22, avenue Montaigne
F-75008 Paris

Saint Raymond, Maurice (FR)
Cabinet J. Bonnet-Thirion
95, boulevard Beaumarchais
F-75003 Paris

Schinhofen, Richard (LU)
Cabinet de Boisse
37, avenue Franklin D. Roosevelt
F-75008 Paris

Schmolka, Robert (FR)
Thomson-CSF, S.C.P.I.
173, boulevard Haussmann
F-75360 Paris Cédex 08

Thomas, Alain (FR)
Cabinet Harlé et Léchopiez
21, rue de la Rochefoucauld
F-75009 Paris

Trolliet, Maurice (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Centre de recherches des carrières
B.P. 64
F-69190 Saint-Fons

Vogt, Bernard (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Centre de recherches des carrières
B.P. 64
F-69190 Saint-Fons

Änderungen / Amendments / Modifications

Armengaud Ainé, Alain (FR)
Cabinet Armengaud Ainé
3, avenue Bugeaud
F-75116 Paris

Armengaud Ainé, Charles (FR)
Cabinet Armengaud Ainé
3, avenue Bugeaud
F-75116 Paris

Armengaud Ainé, Jacques (FR)
Cabinet Armengaud Ainé
3, avenue Bugeaud
F-75116 Paris

Augeven, Jean (FR)
Cabinet Armengaud Ainé
3, avenue Bugeaud
F-75116 Paris

Dupont, Henri (FR)
G.I.E.R. Schlumberger, Service Brevets
12, place des Etats-Unis
F-92120 Montrouge

Genestie, Christian (FR)
Cabinet Claude Rodhain
30, rue La Boétie
F-75008 Paris

Guilguet, Philippe (FR)
Thomson-CSF
173, boulevard Haussmann
F-75360 Paris Cédex 08

Lejet, Christian (FR)
Jeumont-Schneider
31-32 Quai National
F-92806 Puteaux

Madeuf, Claude Alexandre Jean (FR)
Cabinet Madeuf
3, avenue Bugeaud
F-75116 Paris

Madeuf, René Louis (FR)
Cabinet Madeuf
3, avenue Bugeaud
F-75116 Paris

Rodhain, Claude (FR)
Cabinet Claude Rodhain
30, rue La Boétie
F-75008 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Daniloff, Michel (FR)-R. 106(3), 102(1)
Cabinet Langner-Parry
7, rue de la Paix
F-75002 Paris

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Hatzmann, Marinus Jan (NL)
Octrooibureau DSM
P.O. Box 9
NL-6160 MA Geleen

Kaiser, Henning (DE)
Unilever N.V.
Postbus 137
NL-3130 AC Vlaardingen

van Loon, C. J. J. (NL)
Nieuwe Parklaan 107
NL-2500 's-Gravenhage

Sala, Johannes Antonius (NL)
Lammenschansweg 30
NL-2313 DM Leiden

Timmermans, Anthonius Cornelis Theodorus (NL)
Veilig Oord 4
NL-Bladel

Änderungen / Amendments / Modifications

Grever, Frederik (NL)
Internationaal Octrooibureau B.V.
Prof. Holstlaan 6
NL-5600 Eindhoven

Löschungen / Deletions / Radiations

van Oort, Wilhelmus Petrus (NL)-R. 106(3), 102(1)
Shell Internationale Research Maatschappij B.V.
Carel van Bylandtlaan 30
NL-2500 's-Gravenhage

Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Alfredson, Stig (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Berg, Sven-Anders (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Eberz, Greger (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Edgren, Gunnar E S (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Elger, Herbert (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Fagerlin, Heléne (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Hagen, Sigurd Normann (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Hammar, Ernst Å (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Hellbom, Lars Olof (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Hjärne, Per-Urban (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Horney, Johan (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Kierkegaard, Lars-Olov (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Kyrning, Stig O G (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Lagman, Sven V (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Larsson, Karin (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Löthman, Gösta A M (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Nilsson, Nils Erik (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Olivecrona, Birgitta (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Palm, Marianne (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Rosenquist, Holger (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Rost, Björn (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Skogsborg, Jan (SE)
Jan Skogsborg Patentbyrå AB
P.O. Box 3520
S-183 03 Taebý

Sjöberg, Torsten Axel (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Tobert, Sven Eskil (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S-103 94 Stockholm

Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Egli, Richard A. (CH)
c/o Egli Patentanwälte
Horneggstraße 4
CH-8008 Zürich

Kleine Deters, Johannes (NL)
Sandoz A.G., Patentabteilung
CH-4002 Basel

Änderungen / Amendments / Modifications

Bosshard, Ernst (CH)
Schulhausstraße 12
CH-8002 Zürich

Hagry, François Paul Denis (FR)
Cabinet Jacobacci-Casetta & Perani
4, rue de l'Est
CH-1207 Genève

Schneider, Walter H. (CH)
Postfach 258
CH-8125 Zollikerberg ZH

Winkler, Kurt (AT)
Mellingerstraße 69
CH-5400 Baden

Löschungen / Deletions / Radiations

Egli, Arnold R. (CH) †
Dr. iur. Dipl.-Ing. A.R. Egli, Patentanwälte
Horneggstraße 4
CH-8008 Zürich

Wilhelm-Domenighetti, Daria (CH) †
Ufficio Brevetti Racheli & Fiammenghi
Via San Gottardo 15
CH-6900 Lugano

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Änderungen / Amendments / Modifications

Allcock, John Paul Major (GB)
c/o Bristows, Cooke & Carpmael
10 Lincoln's Inn Fields
GB-London WC2A 3BP

French, Edward Llewelyn (GB)
Hyde, Heide & O'Donnell
2 Serjeants' Inn
GB-London EC4Y 1LL

Hepworth, John Malcolm (GB)
Wray House
Polesden Lane
GB-Ripley, Surrey

Hooper, John Peter Lindesay (GB)
The Marconi Company Limited
Marconi House
New Street
GB-Chelmsford, Essex

Livsey, Gilbert Charlesworth Norris (GB)
Hyde, Heide & O'Donnell
2 Serjeants' Inn
GB-London EC4Y 1LL

Main, Peter Stephen (GB)
Hyde, Heide & O'Donnell
2 Serjeants' Inn
GB-London EC4Y 1LL

Szczuka, Jan Tymoteusz (GB)
Cruikshank & Fairweather
19 Royal Exchange Square
GB-Glasgow G1 3AE

Tebbit, Antony Hugh Edward (GB)
Hyde, Heide & O'Donnell
2 Serjeants' Inn
GB-London EC4Y 1LL

Williams, John Francis (GB)
J. F. Williams & Co.
34 Tavistock Street
GB-London WC2E 7PB

Löschungen / Deletions / Radiations

Devons, David Jon (GB)—cf. DE

Hacking, Frederick William (GB)—R. 106(3), 102(1)
Stileways
Shoreham Road
GB-Otford, Kent TN14 5RW

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts

A) FORM UND INHALT

1. Europäisches Patentblatt

Dreisprachige Broschüre (deutsch, englisch, französisch) im Format DIN A4. Die Herstellung erfolgt im Fotosatz. Der Druck des Textes ist schwarz auf 70g Papier, der Druck des Umschlags ist zweifarbig (schwarz/rot) auf 170g Papier. Die Broschüre ist, je nach Anzahl der Textseiten, in Drahrückenheftung oder Klebebindung verarbeitet.

Der Inhalt gliedert sich wie folgt in:

- a) Allgemeine Hinweise mit den im Patentblatt verwendeten INID-Kodierungen (ICIREPAT-Zahlen zur Kennzeichnung von Daten);
- b) veröffentlichte Anmeldungen, geordnet nach
 - der Internationalen Patentklassifikation (Abschnitt I.1)
 - PCT-Veröffentlichungsnummern (Abschnitt I.2)
 - Veröffentlichungsnummern (Abschnitt I.3)
 - Namen der Anmelder (Abschnitt I.4)
 - benannten Vertragsstaaten (Abschnitt I.5)
 Nach Veröffentlichungsnummern geordnet sind die Abschnitte
 - Neue oder geänderte Ansprüche, die nach der Veröffentlichung eingereicht wurden; getrennt veröffentlichte Recherchenberichte (Abschnitt I.6)
 - Prüfungsantrag gestellt; Anmeldung aufrechterhalten (Abschnitt I.7)
 - Zurückgewiesene, zurückgenommene, als zurückgenommen geltende und wiedereingesetzte Anmeldungen (Abschnitt I.8)

Der Abschnitt I.9 beinhaltet Änderungen

- in den Hauptklassen
 - im Namen und in der Anschrift des Anmelders
 - im Namen und in der Anschrift des Vertreters
- c) erteilte Patente, geordnet nach
 - der Internationalen Patentklassifikation (Abschnitt 11.1)
 - Veröffentlichungsnummern (Abschnitt 11.2)
 - Namen der Patentinhaber (Abschnitt 11.3)
 - benannten Vertragsstaaten (Abschnitt 11.4)

Nach Veröffentlichungsnummern geordnet sind die Abschnitte

- Während der Einspruchsfrist oder des Einspruchsverfahrens erloschene Patente (Abschnitt 11.5)

- Einspruch eingelegt (Abschnitt 11.6)
- Widerrufene, in geänderter Form aufrechterhaltene Patente; Einspruch zurückgewiesen (Abschnitt 11.7)
- Wiedereingesetzte Patente (Abschnitt 11.8)

Der Abschnitt 11.9 beinhaltet entsprechend Abschnitt 1.9, Änderungen

- in den Hauptklassen
- im Namen und in der Anschrift des Patentinhabers

Publications of the European Patent Office

(A) FORM AND CONTENT

1. European Patent Bulletin

Trilingual brochure (German, English, French) in DIN A4 format. Set by photocomposition. Text printed black on 70 g paper, cover in two colours (black/red) on 170 g paper.

Depending on the number of pages of text, the brochure is produced in saddle wire stitching adhesive or binding.

The contents are sub-divided as follows:

- (a) General remarks with the INID codes (ICIREPAT Numbers for the Identification of Data) used in the Patent Bulletin;
- (b) Published applications arranged according to
 - the International Patent Classification (Section I.1)
 - PCT publication number (Section I.2)
 - publication number (Section I.3)
 - names of applicants (Section I.4)
 - designated Contracting States (Section I.5)

The following Sections are arranged according to publication number:

- New or amended claims filed after publication; separately published search reports (Section 1.6)
- Requests for examination filed; application maintained (Section 1.7)
- Applications refused, withdrawn or deemed withdrawn and rights re-established (Section 1.8)

Section 1.9 contains changes

- in the main classes
- in the name and address of the applicant
- in the name and address of the representative

- (c) Granted patents, arranged according to
 - the International Patent Classification (Section II.1)
 - publication number (Section 11.2)
 - names of proprietors of the patents (Section 11.3)
 - designated Contracting States (Section 11.4)

The following Sections are arranged according to publication number:

- Patents which have lapsed during the opposition period or opposition proceedings (Section 11.5)
- Oppositions filed (Section 11.6)
- Patents revoked, maintained as amended; oppositions rejected (Section 11.7)
- Rights re-established (Section 11.8)

Section 11.9, like Section 1.9, contains changes

- in the main classes
- in the name and address of the proprietor of the patent
- in the name and address of the representative.

- (d) Miscellaneous, arranged in the following order:
 - Suspension, continuation, interruption and resumption of proceedings (Section III.1)

Publications de l'Office européen des brevets

A) PRESENTATION ET CONTENU

1. Bulletin européen des brevets

Brochure en trois langues (allemand, anglais, français) de format DIN A4, réalisée par photocomposition. Impression en offset, en noir, sur papier de 70 g/m². Couverture en deux couleurs (noir-rouge) sur papier de 170 g/m².

Suivant le nombre de pages, celles-ci sont agrafées ou collées au dos.

Le contenu se répartit comme suit:

- a) Renseignements d'ordre général, avec les codes INID employés dans le Bulletin des brevets (nombres ICIREPAT de codage des données)
- b) Demandes publiées, classées suivant:
 - la classification internationale des brevets (section I.1)
 - les numéros de publication PCT (section I.2)
 - les numéros de publication (section I.3)
 - le nom des demandeurs (section I.4)
 - les Etats contractants désignés (section I.5)

Le contenu des sections ci-dessous est classé suivant les numéros de publication:

- les revendications nouvelles ou modifiées déposées après la publication, les rapports de recherche publiés séparément (section I.6)
- requête en examen déposée; demande maintenue (section I.7)
- demandes rejetées, retirées, réputées retirées et demandes rétablies (section I.8)

La section I.9 contient les modifications concernant:

- les classes principales
- le nom et l'adresse du demandeur
- le nom et l'adresse du mandataire

- cl Brevets délivrés, classés suivant:
 - la classification internationale des brevets (section II.1)
 - les numéros de publication (section II.2)
 - le nom des titulaires de brevets (section II.3)
 - les Etats contractants désignés (section II.4)

Le contenu des sections ci-dessous est classé suivant les numéros de publication:

- les brevets éteints pendant le délai d'opposition ou la procédure d'opposition (section II.5)
- opposition formée (section II.6)
- brevets révoqués, maintenus sous une forme modifiée; opposition rejetée (section II.7)
- brevets rétablis (section II.8)

De même que la section I.9, la section II.9 contient les modifications concernant:

- les classes principales
- le nom et l'adresse du titulaire du brevet
- le nom et l'adresse du mandataire

- d) Rubriques diverses avec classement suivant:

- im Namen und in der Anschrift des Vertreters
- d) Verschiedenes, geordnet nach
- Aussetzung, Fortsetzung, Unterbrechung und Wiederaufnahme von Verfahren (Abschnitt III.1)
 - Umwandlung in eine nationale Anmeldung (Abschnitt 111.2)
 - Übertragungen (Abschnitt III.3)
 - Lizenzen und andere Rechte (Abschnitt III.4)
(Erteilung und Übergang von Lizenzen, Begründung anderer dinglicher Rechte; Übergang anderer dinglicher Rechte; Zwangsvollstreckungsmaßnahmen; Löschungen von Lizenzen, anderen dinglichen Rechten und Zwangsvollstreckungsmaßnahmen)
 - Berichtigungen (Abschnitt III.5)

Zum Europäischen Patentblatt werden jeweils am Ende jedes Jahres, beginnend Ende 1979, jährliche Verzeichnisse (vgl. Klassen- und Namensverzeichnis) herausgegeben.

2. Mikrofilmlochkarten

Filmlochkarten mit 80 Spalten und einem Filmfenster mit Raum für acht Bilder (Achtertableau) nach den ICIREPAT-Empfehlungen.

3. Zusammenfassungen

Nähere Angaben über die Zusammenfassungen europäischer Patentanmeldungen siehe unter "Bezugsmöglichkeiten", Punkt 3.

B) BEZUGSMÖGLICHKEITEN

1. Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Die Abonnementserneuerung für das Jahr 1979 erfolgt, ohne gegenteilige Mitteilung, automatisch. Der Rechnungsversand findet am Jahresanfang 1979 statt.

2. Europäisches Patentblatt

Das erste Patentblatt wird Ende Dezember 1978 erscheinen. Eine Abonnementsbestellung gegen Rechnung ist möglich.

3. Zusammenfassungen europäischer Patentanmeldungen

Hier bestehen zwei verschiedene Möglichkeiten für den Abonnenten:

- a) klassifizierte Zusammenfassungen nach den 21 Untersektionen der Int. Cl.², **zweiseitig** bedruckt, zu Heften gebunden, Format DIN A4.
- b) klassifizierte Zusammenfassungen nach den 21 Untersektionen der Int. Cl.², **einseitig** bedruckt, kartoniert, Format DIN A4 (für Karteiformat DIN A5 verwendbar)

Ein Rechnungsversand ist vorgesehen. Die gewünschten Untersektionen sind genau zu bezeichnen (Übersicht der Untersektionen siehe Seite 369-370).

4. Europäische Patentanmeldungen

Ein Abonnement ist nur möglich, wenn

- Requests for conversion into a national patent application (Section 111.2)
- Transfers (Section 111.3)
- Licences and other rights (Section 111.4)
(grant and transfer of licences, establishment of other rights in rem; transfer of other rights in rem; legal means of execution; cancellation of licences, other rights in rem and legal means of execution)
- Rectifications

At the end of each year, beginning in 1979, the European Patent Bulletin will be supplemented by the publication of annual tables (probably class and name tables).

2. Microfilm aperture cards

Aperture cards with 80 columns and a film window taking eight images (8-up configuration) in accordance with the ICIREPAT recommendations.

3. Abstracts

See "Ordering arrangements" under point 3 for further information on abstracts of European patent applications.

B) ORDERING ARRANGEMENTS

1. Official Journal of the European Patent Office

Unless instructions to the contrary are received, subscriptions will be renewed automatically for 1979. Invoices will be sent out at the beginning of 1979.

2. European Patent Bulletin

The first issue of the Patent Bulletin will appear at the end of December 1978. Subscriptions may be taken out against invoice.

3. Abstracts of European patent applications

Subscribers can choose between two arrangements:

- (a) classified abstracts in accordance with the 21 sub-sections of the Int. Cl.² printed **on both sides of the page** and bound in booklet form, DIN A4 format.
- (b) classified abstracts in accordance with the 21 sub-sections of the Int. Cl.² printed **on one side of cards**, DIN A4 format (suitable for DIN A5 card index).

Payment against invoice. The exact sub-sections desired must be specified (for list of sub-sections. see page 369-370).

4. European patent applications

Subscriptions may only be taken out by

- suspension, poursuite, interruption et reprise de procédure (section 111.1)
- requêtes tendant à la transformation en demande de brevet national (section III.2)
- transferts (section 111.3)
- licences et autres droits (section III.4)
(délivrance et transfert de licences, justifications d'autres droits réels; transfert d'autres droits réels; mesures d'exécution forcée; radiations de licences, d'autres droits réels et annulation de mesures d'exécution forcée)
- rectifications

Des index annuels du Bulletin européen des brevets seront publiés (probablement par classes et par noms) à la fin de chaque année, le premier devant paraître à la fin de 1979.

2. Cartes perforées avec microfilm

Cartes perforées avec microfilm, à 80 colonnes, comportant une fenêtre pour microfilm pouvant recevoir huit vues (tableaux de huit pages) conformes aux recommandations ICIREPAT.

3. Abrégés:

On trouvera des renseignements détaillés concernant les abrégés de demandes de brevet européen sous le titre "possibilités d'obtention", point 3.

B) CONDITIONS D'OBTENTION

1. Journal officiel de l'Office européen des brevets

Sauf indication contraire, l'abonnement est renouvelé automatiquement pour l'année 1979. La facture correspondante sera envoyée au début de 1979,

2. Bulletin européen des brevets

Le premier Bulletin européen des brevets paraîtra fin décembre 1978. Il est possible de souscrire un abonnement contre envoi d'une facture.

3. Abrégés de demandes de brevet européen

Les abonnés ont le choix entre deux possibilités:

- a) abrégés classés selon les 21 sous-sections de la classification internationale (2ème édition), feuilles imprimées **sur les deux faces**, réunies en cahiers de format DIN A4.
- b) abrégés classés selon les 21 sous-sections de la classification internationale (2ème édition), imprimés sur une seule face, cartonnés, de format DIN A4 (utilisables pour le format de fichier DIN A5).

Paiement sur présentation de la facture. Les sous-sections désirées doivent être indiquées avec précision (voir le tableau des sous-sections page 369-370).

4. Demandes de brevet européen

Il n'est possible de souscrire un abon-

ein laufendes Kontobeim Europäischen Patentamt geführt wird. Die Eröffnung eineslaufenden Kontoskann unterBerücksichtigung der im Amtsblatt Nr. 4/1978 (Seite 268) veröffentlichten Formvorschriften erfolgen.

Abonnements für Druckschriften nach Klassen der Int. Cl.² werden ab April 1979 ausgeführt (Lieferungen erfolgen rückwirkend).

Die **schriftlichen** Bestellungen für ein Abonnement müssen in jedem Falle die genaue Angabe der gewünschten Klassen (bis einschließlich Untergruppe) enthalten.

5. Mikrofilmlochkarten

Die gleichen Voraussetzungen wie beim Bezug der Schriften sind auch bei den Mikrofilmlochkarten zu beachten. Die genaue Klassenangabe (bis einschließlich Untergruppe) ist unbedingt erforderlich.

Abonnements für Mikrofilmlochkarten nach Klassen der Int. Cl.² werden ab April 1979 ausgeführt (Lieferungen erfolgen rückwirkend).

6. 35mm-Rollfilme

Eine Mitteilung über den Bezug von 35mm-Rollfilmen folgt in einer späteren Nummer des Amtsblatts (ein Abonnement wird nur für die vollständige Serie der veröffentlichten Patentanmeldungen, möglich sein).

7. Allgemeines

Schriftliche Abonnementsbestellungen für die vorangehend aufgeführten Veröffentlichungen nimmt entgegen:

Europäisches Patentamt
Referat 4.5.2
Postfach 20 20 20
D-8000 München 2

Der Antrag auf Eröffnung eines Kontos ist an die nachstehende Anschrift zu richten:

Europäisches Patentamt
Referat Kassen- und
Rechnungswesen
Postfach 20 20 20
D-8000 München 2

8. Zeitpunkt der ersten Lieferung

Die Vertragsdruckereiendes Europäischen Patentamts verlangen Produktions- und Versandlisten mindestens 10 Wochen vor dem Veröffentlichungstag. Demzufolge werden einzelne Verzögerungen zu Beginn des Jahres 1979 nicht zu vermeiden sein.

persons having a deposit account with the European Patent Office. A deposit account can be opened in accordance with the formalities published in Official Journal 4/1978 (page 268).

Publications according to Int. Cl.² classes cannot be sent until April 1979 (including back numbers).

All **written** subscription orders must specify the exact classes desired (up to and including sub-group).

5. Microfilm aperture cards

The conditions for ordering microfilm aperture cards are the same as apply to printed matter. It is absolutely essential to specify the exact classes (up to and including sub-group).

Microfilm aperture cards according to Int. Cl.² classes cannot be sent until April 1979 (including back numbers).

6. 35mm rollfilms

An announcement concerning the ordering of 35mm rollfilms will appear in a later issue of the Official Journal.

(Subscriptions may only be taken out for the complete series, i.e. for all published patent applications).

7. General points

Written subscription orders for the aforementioned publications should be sent to:

European Patent Office
Department 4.5.2
Postfach 20 20 20
D-8000 München 2

Requests for the opening of a deposit account should be sent to the following address:

European Patent Office
Cash and Accounts Department
Postfach 20 20 20
D-8000 München 2

8. Commencement of deliveries

The printers on contract to the European Patent Office require production and distribution lists at least 10 weeks before the date of publication. As a result some delays will be inevitable at the beginning of 1979.

ment que si un **compte courant a été ouvert dans les écritures de l'Office européen des brevets**. Un tel compte peut être ouvert dans les conditions prescrites, telles que publiées dans le numéro 4/1978 (page 268) du Journal officiel.

Expédition des imprimés abonnés, selon la classification internationale des brevets (2ème édition) ne sera pas possible qu'à partir d'avril 1979 (les livraisons seront rétroactives).

Lors de la souscription **par écrit** d'un abonnement, il est nécessaire d'indiquer dans chaque cas avec précision les classes souhaitées (cette indication doit s'étendre au sous-groupe).

5. Cartes perforées avec microfilm

Les mêmes conditions que celles applicables pour l'obtention des publications imprimées doivent être observées pour les cartes perforées avec microfilm. Il est indispensable d'indiquer les classes avec précision (cette indication doit s'étendre au sous-groupe).

Expédition des cartes perforées abonnées selon la classification internationale des brevets (2ème édition) ne sera pas possible qu'à partir d'avril 1979 (les livraisons seront rétroactives).

6. Films sur bobine de 35 mm

Les indications relatives à l'obtention des films sur bobine de 35 mm seront publiées dans un numéro ultérieur du Journal officiel (il ne sera possible de s'abonner qu'à la série complète, c'est-à-dire à toutes les demandes de brevet publiées).

7. Généralités

Les abonnements aux publications indiquées ci-dessus doivent être souscrits par écrit à l'adresse suivante:

Office européen des brevets
Bureau 4.5.2
Postfach 20 20 20
D-8000 München 2

La demande d'ouverture d'un compte doit être envoyée à l'adresse suivante:

Office européen des brevets
Bureau "Caisse et comptabilité"
Postfach 20 20 20
D-8000 München 2

8. Date de la première livraison

Les imprimeries avec lesquelles l'Office européen des brevets a passé contrat exigent que les listes concernant la production et l'envoi leur parviennent au moins dix semaines avant le jour de publication. De ce fait, il sera impossible d'éviter certains retards au début de 1979.

Klassifizierte Zusammenfassungen / Classifiedabstracts / Abrégés classés

Die zweiseitig bedruckten Zusammenfassungen werden zu Heften gebunden. Die Broschüren enthalten jeweils eine der nachstehend genannten Untersektionen der Int. Cl.2:

The abstracts, printed on both sides of the page, are bound in booklet form. The brochures each contain one of the following sub-sections of the Int. Cl.2:

Les feuilles des abrégés, imprimées sur les deux faces, sont réunies en cahiers. Chaque brochure est consacrée à l'une des sous-sections suivantes de la Int. Cl.2:

			Täglicher Lebensbedarf Human necessities Nécessités courantes de la vie
Heft Part Cahier	1	A01	Landwirtschaft Agriculture Activités rurales
Heft Part Cahier	2	A21- A24	Nahrungsmittel und Tabak Foodstuffs and tobacco Alimentation et tabac
Heft Part Cahier	3	A41- A47	Persönlicher Bedarf und Haushaltsgegenstände Personal and domestic articles Objets personnels et ménagers
Heft Part Cahier	4	A61- A63	Gesundheitswesen und Vergnügungen Health and amusement Santé, sauvegarde et amusement
			Arbeitsverfahren Performing operations Techniques industrielles diverses; transports
Heft Part Cahier	5	B01- B08	Trennen und Mischen Separating and mixing Séparation et mélange
Heft Part Cahier	6	B21- B32	Formgebung Shaping Façonnage
Heft Part Cahier	7	B41- B44	Druckerei Printing Imprimerie; librairie; décoration
Heft Part Cahier	8	B60- B68	Transportieren Transporting Transports et manutention
			Chemie und Hüttenwesen Chemistry and metallurgy Chimie et métallurgie
Heft Part Cahier	9	C01- C14	Chemie Chemistry Chimie
Heft Part Cahier	10	C21- C25	Hüttenwesen Metallurgy Métallurgie
			Textil und Papier Textiles and paper Textiles et papier
Heft Part Cahier	11	D01- D07	Textilien und biegsame Werkstoffe, soweit nicht anderweitig vorgesehen Textiles and flexible materials not otherwise provided for Textiles et matériaux flexibles non prévus ailleurs
Heft Part Cahier	12	D21	Papier Paper Papier

			Bauwesen; Bergbau Fixed constructions Constructions fixes	
Heft Part Cahier	13	E01-E06	Hoch- und Tiefbau Building Travaux publics et bâtiment	
Heft Part Cahier	14	E21	Bergbau Mining Exploitation minière	
			Maschinenbau; Beleuchtung; Heizung; Waffen; Sprengen Mechanical engineering; lighting; heating; weapons; blasting Mécanique; éclairage; chauffage; armement; sautage	
Heft Part Cahier	15	F01-F04	Kraftmaschinen und Arbeitsmaschinen Engines and pumps Machines motrices; moteurs et pompes	
Heft Part Cahier	16	F15-F17	Maschinenbau im allgemeinen Engineering in general Technologie en général	
Heft Part Cahier	17	F21-F28	Beleuchtung und Heizung Lighting and heating Éclairage et chauffage	
Heft Part Cahier	18	F41-F42	Waffen; Sprengwesen Weapons, blasting Armement; sautage	
			Physik Physics Physique	
Heft Part Cahier	19	G01-G12	Instrumente Instruments Instruments	
Heft Part Cahier	20	G21	Kernphysik Nucleonics Science nucléaire	
			Elektrotechnik Electricity Electricité	
Heft Part Cahier	21	H01-H05	Elektrotechnik Electricity Electricité	

Preise für amtliche Veröffentlichungen des EPA Prices of official publications of the EPO Prix des publications officielles de l'OEB	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfi	skr	FB	FB (Lux.)	Lit
Mikrofilm- lochkarten von veröffentlichten europäischen Patentan- meldungen { (Abonnements nach Klassen der Int. Cl. ² (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf Bezugspreis pro Anmeldung: }	3	0,80	6,80	2,90	3,30	6,80	50	50	1.400
Microfilm aperture cards of published European applications { (Subscriptions according to Int. Cl. ² (may only be taken out by persons having a deposit account with the EPO) and sales of single copies. Price per application: }	3	0,80	6,80	2,90	3,30	6,80	50	50	1.400
Cartes perforées avec microfilm, pour les demandes de brevet européen publiées { Abonnement (n'est possible que si l'intéressé possède un compte courant à l'OEB) et vente à l'unité. Prix d'une demande: }	3	0,80	6,80	2,90	3,30	6,80	50	50	1.400

HINWEIS**auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise**

Die derzeit geltende Fassung der *Gebührenordnung* kann dem Amtsblatt 1/78 S. 21 ff. und 5/78 S. 299 entnommen werden.

Die derzeit geltende Fassung der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassenen *Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung* ist im Amtsblatt 4/78 S. 259 ff., 6/78 S. 330 und 7/78 S. 371 ff., 379 ff. veröffentlicht.

Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen sind in folgenden Heften des Amtsblatts erfolgt:

- 4/78 S. 270, 271 (Einrichtung von Gebühren von der Versammlung des PCT-Verbands festgesetzte Gebühren; Fälligkeit der Grundgebühr und der Recherchegebühr für internationale Anmeldungen)
- 5/78 S. 292 ff. (Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder sonstigen Kosten an die EPO).

Das "Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen" ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen oder internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren, die Höhe der Beschwerdegebühr, der Prüfungsgebühr und der Bearbeitungsgebühr sowie wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden nachstehend wiedergegeben.

NOTICE**concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices**

The *Rules relating to Fees* now in force are contained in Official Journals 1/78, p. 21 et seq. and 5/78, p. 299.

The current *Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees* were published in Official Journals 4/78, p. 259 et seq., 6/78, p. 330 and 7/78 p. 371 et seq., 379 et seq.

Announcements on the payment of fees, costs and prices have appeared in the following issues of the Official Journal:

- 4/78, pp. 270, 271 (Payment of fees; Fees fixed by the Assembly of the PCT Union; Time for payment of basic fee and search fee for international applications)
- 5/78, p. 292 et seq. (Voucher for settlement of fees or costs payable to the EPO).

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

The amount of the fees falling due when a European or international application is filed, the amount of the fee for appeal, examination fee and handling fee as well as important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced below.

AVIS**concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais et aux prix de vente**

Le texte actuellement en vigueur du *règlement relatif aux taxes* figure dans les numéros 1/78 p. 21 et suiv. et 5/78 p. 299 du Journal officiel.

Les mesures d'application, arrêtées par le Président de l'Office européen des brevets, du règlement relatif aux taxes actuellement en vigueur ont été publiées dans les nos 4/78 du Journal officiel, p. 259 et suiv., 6/78, p. 330 et 7/78 p. 371 et suiv., 379 et suiv.

Des *communications* relatives au paiement des taxes, frais et prix de vente de publications ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 4/78, pp. 270 et 271 (acquiescement des taxes; taxes fixées par l'Assemblée de l'Union PCT; exigibilité de la taxe de base et de la taxe de recherche pour les demandes internationales)

- 5/78, p. 292 et suiv. (bordereau de règlement de taxes ou de frais à l'Organisation européenne des brevets).

La "liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets et des monnaies de paiement correspondantes" est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Le montant des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européenne ou internationale, ceux de la taxe de recours, de la taxe d'examen et de la taxe de traitement sont indiqués ci-après; des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin.

Gebühren für europäische Patentanmeldungen

(Auszug aus Anlage 2 der Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung, Amtsblatt 4/78 S. 262 ff.)

Fees for European patent applications

(Extract from Annex 2 of the Implementing Rules to the Rules relating to Fees, Official Journal 4/78, p. 262 et seq.)

Taxes pour les demandes de brevet européen

(extrait de l'annexe 2 des dispositions d'application du règlement relatif aux taxes; cf. Journal officiel n° 4/78, pp. 262 et suivantes.)

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*							
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux.)
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	450	123	1.020	430	490	1.030	7.100	7.100
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche —für eine europäische Recherche —a European search —par recherche européenne	1.450	395	3.300	1.400	1.580	3.310	22.900	22.900
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	50	14	110	50	50	110	800	800
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Designation fee for each Contracting State designated Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	225	61	510	220	240	510	3.500	3.500
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	550	150	1.250	530	600	1.250	8.700	8.700
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1.725	470	3.930	1.670	1.880	3.930	27.200	27.200

*Hinweis zum Inkrafttreten des Europäischen Patentübereinkommens für Italien: Der Betrag in italienischen Lire ist auf den Seiten 379 ff. dieses Heftes angegeben.

Note concerning the entry into force of the European Patent Convention for Italy: The amount in Italian lire is given on pages 379 et seq. of this issue.

Remarque concernant l'entrée en vigueur de la Convention sur le brevet européen pour l'Italie: le montant en lires italiennes figure aux pages 379 et suiv. du présent numéro.

Gebühren für internationale Anmeldungen*

(Auszug aus Anlage 2 der Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung, Amtsblatt 4/78 S. 262 ff., und aus der Mitteilung über die von der Versammlung des PCT-Verbands festgesetzten Gebühren, Amtsblatt 4/78 S. 270 f.)

Fees for international applications*

(Extract from Annex 2 of the Implementing Rules to the Rules relating to Fees, Official Journal 4/78, p. 262 et seq and from the Announcement on fees fixed by the Assembly of the PCT Union, Official Journal 4/78, p. 270 et seq.)

Taxes pour les demandes internationales*

(extrait de l'annexe 2 des dispositions d'application du règlement relatif aux taxes; cf. Journal officiel n° 4/78, pp. 262 et suiv., et de la communication relative aux taxes fixées par l'Assemblée de l'Union PCT; cf. Journal officiel n° 4/78, pp. 270 et suiv.)

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT							
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux.)
Übermittlungsgebühr Transmittal fee Taxe de transmission	150	41	340	140	160	340	2.400	2.400
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1.700	464	3.870	1.640	1.850	3.880	26.800	26.800
Grundgebühr Basic fee Taxe de base	325	83	735	250**	***	740	***	5.060
Zusatzgebühr Additional fee Taxe supplémentaire	6	1,50	14	4,50**	***	14	***	90
Bestimmungsgebühr Designation fee Taxe de désignation	80	21	180	60**	***	185	***	1.250
Bearbeitungsgebühr Handling fee Taxe de traitement	100	25	225	75**	***	230	***	1.560

*Der Betrag der internationalen Gebühren (Grundgebühr, Zusatzgebühr, Bestimmungsgebühr und Bearbeitungsgebühr) in sfr ist durch Beschluß der Versammlung des PCT-Verbands vom 3.10.1978 mit Wirkung vom 3.10.1978 neu festgesetzt worden. Hinweis zum Inkrafttreten des Europäischen Patentübereinkommens für Italien: Der Betrag der Übermittlungsgebühr und der Recherchengebühr in italienischen Lire ist auf den Seiten 379 und 381 dieses Heftes angegeben.

The amounts of the international fees (basic fee, additional fee, designation fee and handling fee) in sfr have been newly fixed by decision of the Assembly of the PCT Union of 3.10.1978, effective from 3.10.1978. Note concerning the entry into force of the European Patent Convention for Italy: The amount of the transmittal fee and the search fee in Italian lire is given on pages 379 and 381 of this issue.

Le montant en francs suisses (sfr) des taxes internationales (taxe de base, taxe supplémentaire, taxe de désignation et taxe de traitement) a été modifié par décision de l'Assemblée de l'Union PCT en date du 3-10-1978 applicable à partir de la même date. Remarque concernant l'entrée en vigueur de la Convention sur le brevet européen pour l'Italie: les montants en liras italiennes de la taxe de transmission et de la taxe de recherche figurent aux pages 379 et 381 du présent numéro.

**Es handelt sich um die neu festgesetzten Beträge (vgl. vorstehende Anmerkung)

The amounts concerned are the newly fixed amounts (see note above)

Il s'agit des montants nouveaux (voir la remarque précédente).

***Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands keine Gebührenbeträge in hfl und FB festgesetzt worden. Das gleiche gilt für italienische Lire.

In view of the current position regarding ratification of the PCT no amounts of fees have been fixed in hfl and FB. The same applies to Italian lire.

En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas fixé les montants des taxes en hfl et en FB. Cela s'applique également aux montants en liras italiennes.

Auszug aus der Gebührenordnung**Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zählenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten¹ beim Amt.

Artikel 6*Währungen*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

¹⁾ Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 4/78 S. 268.

Extract from the Rules relating to Fees**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer of a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts¹ held with the European Patent Office.

Article 6*Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

¹⁾ Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 4/78, p. 268 et seq.

Extrait du règlement relatif aux taxes**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants¹ ouverts auprès de l'Office.

Article 6*Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur des taxes prévues dans le présent règlement que le Deutsche Mark a dans ces autres monnaies. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

¹⁾ Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 4/78, p. 268 et suiv.

Artikel 7*Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 7*Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 7*Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite, dans un délai qu'il détermine, la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit. Si elle ne donne pas suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après.

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter, dans le délai qu'il détermine, la personne qui a effectué le paiement à apporter cette preuve. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

Am 1. Dezember 1978 wird Italien Vertragsstaat. Daher sind nachstehend die seit 1. Juni 1978 geltenden Gebührenbeträge und Preise für sonstige Dienstleistungen des EPA mit ihrem Gegenwert in italienischen Lire aufgeführt.

On 1 December 1978 Italy will become a Contracting State. The amounts of fees and prices for other EPO services applicable since 1 June 1978 are accordingly set out below with their equivalents in Italian lire.

L'Italie devenant Etat contractant le 1er décembre 1978, les montants des taxes et les prix des autres prestations de l'OEB applicables depuis le 1er juin 1978 sont récapitulés ci-après en DM et en liras italiennes.

	BETRAG/AMOUNT/MONTANT	
	DM	Lit
1. Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	450	209.000
2. Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche		
—für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche —a European or supplementary European search	1.450	673.000
—par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire		
—für eine internationale Recherche —an international search —par recherche internationale	1.700	789.000
3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Designation fee for each Contracting State designated Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	225	104.000
4. Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour la demande de brevet européen		
—für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application	330	153.000
—pour la 3e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande		
—für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 4th year, calculated from the date of filing of the application	440	204.000
—pour la 4e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande		
—für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 5th year, calculated from the date of filing of the application	550	255.000
—pour la 5e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande		
—für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 6th year, calculated from the date of filing of the application	675	313.000
—pour la 6e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande		

	BETRAG/AMOUNT/MONTANT	
	DM	Lit
—für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 7th year, calculated from the date of filing of the application —pour la 7e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	800	371.000
—für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 8th year, calculated from the date of filing of the application —pour la 8e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	975	453.000
—für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 9th year, calculated from the date of filing of the application —pour la 9e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1.150	534.000
—für das 10. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an —for the 10th year, calculated from the date of filing of the application —pour la 10e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1.400	650.000
5. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen		10% der verspätet gezahlten Jahresgebühr 10% of the belated renewal fee 10% de la taxe annuelle payée en retard
6. Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1.725	801.000
7. Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	330	153.000
8. Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée		wird später festgelegt to be determined later à fixer ultérieurement
9. Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift— Pauschalgebühr Fee for printing a new specification of the European patent— flat-rate fee Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen— taxe forfaitaire		wird später festgelegt to be determined later à fixer ultérieurement

	BETRAG/AMOUNT/MONTANT	
	DM	Lit
10. Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	450	209.000
11. Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	550	255.000
12. Weiterbehandlungsgebühr Fee for further processing Taxe de poursuite de la procédure	100	46.000
13. Wiedereinsetzungsgebühr Fee for re-establishment of rights Taxe de restitutio in integrum	100	46.000
14. Umwandlungsgebühr Conversion fee Taxe de transformation	50	23.000
15. Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	50	23.000
16. Kostenfestsetzungsgebühr Fee for the awarding of costs Taxe de fixation des frais	50	23.000
17. Beweissicherungsgebühr Fee for the conservation of evidence Taxe de conservation de la preuve	50	23.000
18. Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung Transmittal fee for an international application Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet	150	70.000
19. Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung National fee for an international application Taxe nationale pour une demande internationale	450	209.000
20. Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung Fee for the preliminary examination of an international application Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale	1.000	464.000

Veröffentlichungen und andere Dienstleistungen des EPA (Artikel 3 der Gebührenordnung)
Publications and other services rendered by the EPO (Article 3 of the Rules relating to Fees)
Publications et autres prestations fournies par l'OEB (article 3 du règlement des taxes)

	EPÜ EPC CBE (R)	BETRAG/AMOUNT/MONTANT	
		DM	Lit
Pauschalpreis für eine Standardrecherche Contractual fee for a standard search report Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard		1.700	789.000
Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über eingeschränkte Patentansprüche Contractual fee for a complementary search on amended claims Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémentaire portant sur des revendications amendées		430	200.000
Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen Urgent handling fee for a standard search Taxe d'urgence relative à une demande de recherche standard		150	70.000
Fotokopie (pro Seite) ¹ Photocopies (per page) ¹ Photocopies (par page) ¹		1,-	500
Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien, pro Seite A4 oder kleiner Inspection of the files by means of issuing copies, per A4 page or smaller Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies, par feuille de format A4 ou plus petit	94.3	1,-	500
mit Mindestgebühr je Akte: with minimum fee per file: avec minimum par dossier:		5,-	2.300

¹Hinzu kommen noch die Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen

¹Delivery charges should be added if the copies are to be sent by airmail

¹S'y ajoutent les frais d'expédition si les copies doivent être expédiées par avion

	EPU EPC CBE (R)	BEIRAG/AMOUNT/MONTANT	
		DM	Lit
Eintragung von Rechtsübergängen Registering a transfer Inscription des transferts	20.2	100	46.000
Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten Registering of Licences and other rights Inscription de licences et d'autres droits	21.1	100	46.000
Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte Cancellation of entry in respect of licences and other rights Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits	21.2	100	46.000
Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung Inspection of the files of a European patent application Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen	94.1	25	12.000
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patent- anmeldung oder einer internatio- nalen Anmeldung; Prioritätsbelege R. 20.9 PCT Issue of a certified copy of a European patent application or an international application; priority documents R.20.9 PCT Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande inter- nationale; documents de priorité. R.20.9 PCT	94.4	25	12.000
Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patent- anmeldung Communication of information contained in the files of a European patent application Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen — Zuschlag für die Übermittlung mit Fernschreiber, wenn diese Übermittlungsart vom Antrag- steller gewünscht wird — über die tatsächlichen Auslagen hinaus — Additional charge for information sent by telex, if the applicant wishes that method to be used — over and above the actual cost — Supplément demandé pour la transmission par télex si le demandeur le souhaite — en plus des frais effectifs	95	25 50	12.000 23.000

		BETRAG/AMOUNT/MONTANT	
		DM	Lit
Richtlinien für die Prüfung im EPA Guidelines for the examination in the EPO Recueil des directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB		90	42.000
} Einzelverkauf Price per issue Vente au numéro			
No 1 1978	{ Europa/Europe	10	4.600
	{ Übersee/Overseas Outre-mer	12	
No 2 1978	{ Europa/Europe	16	7.400
	{ Übersee/Overseas Outre-mer	19	
No 3 1978	und folgende and the following et suivants		
} Europa/Europe		12	5.600
} Übersee/Overseas Outre-mer		16	
Amtsblatt des Europäischen Patentamts (1978)	Bezugspreis für die restlichen Nummern im Jahre 1978		
Official Journal of the European Patent Office (1978)	Subscription for the remaining issues in 1978		
Journal officiel de l'Office européen des brevets (1978)	Abonnement pour les numéros restants de 1978		
} Europa/Europe		75	35.000
} Übersee/Overseas Outre-mer		115	
} Abonnement 1978 ab Ausgabe 3, mit Nachlieferung der bereits erschienenen Nummern 1+2 1978 subscription from issue No 3 and including back-issues Nos 1 and 2 Abonnement pour 1978 à partir du no 3, avec envoi complémentaire des numéros 1 et 2 déjà parus			
} Europa/Europe		100	46.000
} Übersee/Overseas Outre-mer		145	

Preise für Veröffentlichungen 1979, siehe S. 371 ff.

Prices of publications 1979, see p. 371 et seq.

Prix des publications 1979, cf. p. 371 et suiv.

Anzeigen / Advertisements / Annonces



**Katzarov's
Manual
on Industrial
Property
all over the World**

8th edition - 1976 -
1472 pages, 2 volumes

Prepared by Dr. A. Reverdin with the collaboration of 90 practitioners.

Informs about the International Conventions, the laws, the requirements, the formalities concerning industrial property of 152 countries, with lists of patent agents.

A practical guide - clear - up-to-date - based on a long experience, which has its place in every office dealing with industrial property.

Swiss Francs 275.-, sea postage included.

Edited by and obtainable from
Prof. Konst. KATZAROV S.A.

143, RUE DE LAUSANNE
1202 GENEVA, Switzerland

E 1